

fly to Larnaca

flights holidays hotels + more

monarch.co.uk

# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ  
 ΤΗΛ: 020 8343 7522 ΦΑΞ: 020 8343 7524 email: michael@eleftheria.biz

ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 588

ΠΕΜΠΤΗ 11 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2010

ΤΙΜΗ: £0.50

CALL NOW  
 020 8988 2838  
 www.omegalettings.com

OMEGA

Properties required throughout  
**London & Luton**

## ΑΠΟΨΗ

### Jack Straw: Εκ στόματος κοράκου, κρα... και τα κοροΐδα

**Ο** ΒΙΟΣ ΚΑΙ Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ του Jack Straw, καθώς και των υψηλόβαθμων αξιωματούχων της τελευταίας κυβέρνησης των Εργατικών έχει αναλυθεί πλειστάκις από την εφημερίδα μας. Με αιχμή του δόρατος τον τέως ΥΠΕΞ και νυν... αρθρογράφο - μνηστή της Τουρκίας, οι Εργατικοί, αποκάλυπτα, χωρίς ούτε φύλλο συκής, υποστήριζαν την ένταξη της Τουρκίας στην Ε.Ε. άνευ όρων. Μπορεί να υπέγραψαν «πρωτόκολλα συναντίληψης» με τον Πρόεδρο Χριστόφια, μπορεί να κρύβονταν πίσω από τις συνομιλίες στο Κυπριακό για να δηλώνουν, τάχα, ενδιαφέρον,

● ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΤΗ ΣΕΛΙΔΑ 5



## ΑΥΤΟΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΕΚΛΟΓΕΣ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

### Πρώτο το ΠΑΣΟΚ, μεγάλη η αποχή (41%)

Οι εκλογές για την Τοπική Αυτοδιοίκηση στην Ελλάδα δεν έφεραν τη μεγάλη ανατροπή που κάποιοι προσδοκούσαν, ώστε να παραστεί ανάγκη διεξαγωγής βουλευτικών εκλογών. Το ΠΑΣΟΚ, αν και απώλεσε δυνάμεις, κράτησε την πρωτιά με 34,6% και η Νέα Δημοκρατία βρίσκεται στο 32,6%. Το ποσοστό αποχής ήταν μεγάλο (41%), αλλά μικρότερο από την αποχή στις πρόσφατες Ευρωεκλογές, που ήταν 47%. Επαναληπτικές εκλογές θα διεξαχθούν στους περισσότερους δήμους και στις περιφέρειες, την προσεχή Κυριακή.

● ΣΕΛΙΔΑ 13

## Ο ΠΡΩΗΝ ΕΡΓΑΤΙΚΟΣ ΥΠΕΞ ΕΒΓΑΛΕ ΤΑ ΑΠΩΘΗΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΑΙ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΕ ΤΟΝ ΦΙΛΟΤΟΥΡΚΙΣΜΟ ΤΟΥ ΜΕ ΕΜΕΤΙΚΟ ΑΡΘΡΟ ΚΑΙ ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ ΜΙΣΟΥΣ ΣΤΟ BBC RADIO - 4

# Χολή και όξος από τον Τζακ Στρο



- ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΝΟΜΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΧΟΤΟΜΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ
- ΚΑΛΕΙ ΤΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ Ν' ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΙ ΤΟ ΨΕΥΔΟΚΡΑΤΟΣ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΕΙ ΨΗΦΙΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΟΗΕ

- ΥΠΟΤΙΜΗΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΤΑΣΣΟ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΣΗ ΣΤΗΝ Ε/Κ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΓΙΑ... ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ Τ/Κ ΤΗ ΔΕΚΑΕΤΙΑ ΤΟΥ 1960!

● ΣΕΛΙΔΑ 3

## ΕΚΘΕΣΗ Ε.Ε. ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΟΔΟ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ:



### «Επείγουσας σημασίας η εφαρμογή του Πρωτοκόλλου της 'Αγκυρας»

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην ετήσια Έκθεσή της για την πρόοδο των ενταξιακών διαπραγματεύσεων της Τουρκίας, προειδοποιεί ότι η μη εφαρμογή από την Τουρκία του προσθέτου Πρωτοκόλλου της 'Αγκυρας για την Τελωνειακή Ένωση, καθώς και η μη ολοποίηση των σχέσεων με την Κυπριακή Δημοκρατία, θα έχουν «διαρκή επίπτωση στη συνολική διαδικασία των τουρκικών διαπραγματεύσεων».

● ΕΙΔΗΣΗ ΣΕΛΙΔΑ 2

## Συναντίληψη στο άτυπο Συμβούλιο Αρχηγών για τις συνομιλίες στη Νέα Υόρκη

Συναντίληψη υπήρξε την Τρίτη στο Άτυπο Συμβούλιο Αρχηγών, δήλωσε ο Κυβερνητικός Εκπρόσωπος Στέφανος Στεφάνου (δεξιά), μετά τη συνεδρία του Συμβουλίου, προσθέτοντας ότι «στη Νέα Υόρκη μεταβαίνουμε πανέτοιμοι, με πολύ ξεκάθαρες θέσεις και τοποθετήσεις».

● ΕΙΔΗΣΗ ΣΕΛΙΔΑ 3



## Το 8ο Κληρικολαϊκό Συνέδριο της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων

Με επιτυχία πραγματοποιήθηκε το τριήμερο 8ο Κληρικολαϊκό Συνέδριο της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων το περασμένο Σαββατοκύριακο στους χώρους της Κοινότητας Αποστόλου Βαρνάβα στο Wood Green. Παρέστησαν τοπικοί Δήμαρχοι, εκπρόσωποι της Αγγλικανικής Εκκλησίας, οι πρέσβεις Ελλάδος και Κύπρου και άλλοι προσκεκλημένοι. Απευθύνθηκαν χαιρετισμοί και έγιναν εισηγήσεις επί διαφόρων θεμάτων και η όλη σύναξη επισφραγίστηκε με πρόγραμμα της Σχολής Βυζαντινής Μουσικής, όπου ο Έλληνας τραγουδιστής Ηλίας Κλωναρίδης έψαλε το «Πιστεύω» και το «Πάτερ Ημών», συνοδεία της ορχήστρας Philomusica της Οξφόρδης.

● ΣΕΛΙΔΑ 9



## PROPERTY CENTRE

PROPERTY CENTRE (LONDON) LTD

• LETTINGS • SALES • PROPERTY MANAGEMENT

we offer:

- high rents
- full management
- guaranteed rents
- property investments
- full maintenance services
- renovations at very competitive prices



5 ASHFIELD PARADE, SOUTHGATE, LONDON N14 5EH  
 (next to Southgate Tube Station)

• Tel: 020 8920 2040 • Fax: 020 8920 6567



**VENUS**  
 WINE & SPIRIT  
 MERCHANTS PLC

Probably the biggest Cash & Carry of Wines - Beers & Spirits in England

EXCLUSIVE DISTRIBUTORS OF TSANTALIS WINES

Venus House, Brantwood Road, London N17 0YD  
 Tel: 020 8801 0011 (8 lines) • Fax: 020 8801 6455 / 9898



Furniture Suppliers to Landlords, Estate, Letting & Managing Agents

- ✓ Free next day delivery
- ✓ Arrange collection of keys
- ✓ Delivery, assembly & removal of old furniture

Come and visit our large showroom/warehouse  
 1a Valley House, 9 Harbet Road (entrance on Blackwood Avenue) London N18 3QP



Contact us for a full catalogue

Tel: 020 8803 6446

www.4ff.co.uk - info@4ff.co.uk

## Capital Homes

Estate Agents and Valuers

Head Office, Chris Aria House  
 Telephone: 020 8342 5555  
 info@capitalhomesestates.co.uk

1 Turnpike Lane, London N8 0EP  
 Facsimile: 020 8342 5656  
 www.capitalhomesestates.co.uk

Property Specialists meeting your needs and exceeding your expectations

London residential • commercial • sales • lettings • management  
 Pafos (Cyprus) investments and developments • overseas property









## η γνώμη μου

### Οι απειλές δεν θα περάσουν



ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΗ  
ΕΥΣΤΑΘΙΟΥ

Κάθε φορά που η Τουρκία και οι φίλοι της θέλουν να επιτύχουν κάτι, χρησιμοποιούν το αγαπημένο τους τέχνασμα. Αρχίζουν τις απειλές και τις φοβέρες για να κάμψουν την θέληση μας και να μας αναγκάσουν να δεχτούμε τις απαιτήσεις τους. Αυτό το παιχνίδι το είδαμε πολλές φορές. Από την εποχή του απελευθερωτικού μας αγώνα μέχρι σήμερα, η Κύπρος και ο λαός της δέχτηκαν πολλές πιέσεις και αναγκάστηκαν πολλές φορές δυστυχώς, να υποκύψουν, πιστεύοντας, όχι χωρίς λόγο, αυτές τις φοβέρες.

Ο Μακάριος, για παράδειγμα, δέχτηκε την Ζυρίχη γιατί πιέστηκε από την απειλή του Μακμίλλαν για άμεση διχοτόμηση του νησιού. Το 1967 δέχτηκε την αποχώρηση της Ελληνικής Μεραρχίας μετά τα επεισόδια της Κοφίνου, πάλι κάτω από τον φόβο της ίδιας απειλής.

Το 1974 μετά την εισβολή και κατοχή του 35% του τόπου, ο Κληρίδης δέχτηκε την μεταφορά όλων των Τουρκοκυπρίων στον βορρά. Επί της δικής του Προεδρίας πάλι, δέχτηκε την μεταφορά των S300 στην Ελλάδα, κάτω από την απειλή μιας δυναμικής αντίδρασης της Τουρκίας.

Μετά την εισδοχή μας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και με αφορμή το σχέδιο Ανάν, οι απειλές πάλι συνεχίστηκαν, αλλά, ευτυχώς, χάρη στην ενισχυμένη πια διεθνή σχέση της Κύπρου, τον πατριωτισμό του αείμνηστου Τάσσου Παπαδόπουλου και την αντίσταση του λαού μας, οι απειλές αυτές δεν έπιασαν.

Τότε, βέβαια, οι απειλές και η κινδυνολογία δεν προέρχονταν μόνο από τους ξένους. Είχαμε και τα θλιβέρα παραπούλια, δικής μας επιτόπιας παραγωγής, που από τότε δεν έπαψαν να κανοναρχούν το ίδιο τροπάρι... Μας είπαν τότε για Μικρασιατικές καταστροφές, για Δευτέρα παρουσία, για θεούς και δαίμονες που θα εξαπέλυαν επίθεση εναντίον μας και πολλά άλλα. Ο λαός ευτυχώς, άντεξε και δεν λύγισε. Είπε σε όλους εκείνο το ηρωικό και σωτήριο ΟΧΙ που η Ιστορία θα το καταγράψει σαν μια από τις πιο λαμπρές στιγμές στην πορεία του τόπου μας.

Τώρα το τροπάρι επαναλαμβάνεται και πάλι με αφορμή τις προγραμματισμένες συνομιλίες του Προέδρου Χριστόφια και του Έρογλου υπό την αιγίδα του Μπαν Γκι Μουν στην Νέα Υόρκη την ερχόμενη βδομάδα.

Βγήκε από την ναφθαλίνη ο πρώην υπουργός των Εξωτερικών της κυβέρνησης Μπλέαρ, Jack Straw, και καλεί την βρετανική κυβέρνηση να εξετάσει επίσημα πια το ενδεχόμενο της διχοτόμησης του νησιού μας, αν οι συνομιλίες δεν αποδώσουν, λέει, σύντομα καρπούς, με το σκεπτικό πως το άλυτο Κυπριακό δημιουργεί ανυπόβλητο πρόβλημα στην ενταξιακή πορεία της Τουρκίας!

Γιατί αυτή η παρέμβαση; Η απάντηση είναι απλή.

Οι συνομιλίες προβλέπεται να αποτύχουν. Οι Τούρκοι παραμένουν και είναι αλύγιστοι στις απαιτήσεις τους. Θέλουν τα πάντα και δεν είναι διατεθειμένοι να δώσουν τίποτα. Επιστράτευσαν, λοιπόν, οι Βρετανοί αυτό το άχαρο πλάσμα για να εκβιάσουν την δική μας πλευρά για υποχωρήσεις. Ο λόγος είναι φανερός. Η Τουρκία για τους δικούς της λόγους επείγεται να δει την ενταξιακή της πορεία να προχωρά και το Κυπριακό την εμποδίζει. Η Αγγλία που κυριολεκτικά ηδονίζεται κάθε φορά που ακούει Τουρκία, θέλει να επιτύχει άρση του εμποδίου. Απειλεί λοιπόν εμμέσως με τον μπαμπούλα της Διχοτόμησης.

Οι απειλές τους όμως δεν θα περάσουν. Η Κύπρος δεν είναι πια μόνη. Είμαστε ισότιμο μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η θέση μας και στον ευρωπαϊκό χώρο, αλλά και διεθνώς, έχει αναβαθμισθεί. Επιπλέον πολύ σύντομα η χώρα μας θα μπει και στην ομάδα των χωρών εκείνων που έχουν την ευλογία της εξαγωγής ενέργειας. Τα κοιτάσματα φυσικού αερίου στην Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη της Κύπρου είναι τεράστια. Γιατί νομίζετε ξαφνικά μας θυμήθηκαν για επίσημες επισκέψεις ο Πρόεδρος της Ρωσίας, της Γερμανίας και της Γαλλίας;

Ας φοβερίζει, λοιπόν, αυτός ο Τουρκόφιλος πρώην. Η Κύπρος δεν πρόκειται να υποκύψει στις απειλές του ιδίου και των πατρώνων του.

## Δεξίωση του ΚΟΤ Λονδίνου στο Langham Hotel

ΠΑΡΩΝ Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΑΝΤΩΝΗΣ ΠΑΣΧΑΛΙΔΗΣ



Ο υπουργός Αντ. Πασχαλίδης



Ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής του ΚΟΤ, Λεύκος Φυλακτίδης

Με βάση, είπε, τις επαφές που είχε στο Λονδίνο, στο πλαίσιο της Διεθνούς Έκθεσης Τουρισμού, είναι αισιόδοξος ότι οι παρούσες δυσκολίες θα αντιμετωπιστούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Έχουμε, τόνισε, δύο ολοκαίνουργια αεροδρόμια, το δίκτυο επικοινωνιών και η οδική υποδομή είναι από τις καλύτερες στην Ευρώπη, όπως επίσης και τα ξενο-

δοχεία που διαθέτουμε είναι εξαιρετικά. Θα ενδυναμώσουμε, κατέληξε, την ταυτότητα της Κύπρου ως μοναδικού τουριστικού προορισμού και θα βελτιώσουμε το προϊόν μας ώστε να καλύπτει όλες τις ανάγκες των τουριστών.

Ο Αναπληρωτής Γεν. Διευθυντής του ΚΟΤ, Λεύκος Φυλακτίδης, σε χαιρετισμό εκ μέρους του Προέδρου του ΚΟΤ, παρατήρη-

σε ότι η αγορά της Βρετανίας εξακολουθεί, στην παρούσα οικονομική συγκυρία, να αποτελεί μια ενδιαφέρουσα πρόκληση. Συνεχώς βελτιώνουμε, είπε, το όλο πλέγμα του τουριστικού μας προϊόντος και παράλληλα δίνουμε έμφαση σε τουρίστες με ειδικά ενδιαφέροντα και δραστηριότητες.

Ο κ. Φυλακτίδης, αφού ευχαρίστησε όλους για τη συνεργα-

σία και τις προσπάθειες προώθησης της Κύπρου, εξέφρασε περηφάνια για τα τουριστικά επιτεύγματα της Κύπρου και υπογράμμισε την αποφασιστικότητα του ΚΟΤ να διατηρήσει και να αυξήσει το μερίδιο του τουρισμού από τη Βρετανία.

Τελετάρχης της βραδιάς ήταν η Λειτουργός του ΚΟΤ Λονδίνου, Λίλλιαν Παναγή.



Στη Διεθνή Έκθεση Τουρισμού στο Λονδίνο. Μπροστά από το κυπριακό περίπτερο ο Κύπριος υπουργός Αντώνης Πασχαλίδης και ο υφυπουργός Πολιτισμού και Τουρισμού της Ελλάδας, Γιώργος Νικητιάδης, με συνεργάτες τους.

IT Support & Websites  
Nurture your business with strong  
IT Roots



www.swift-ds.co.uk  
020 8447 4540

Efficient & Effective IT Services

Swift Digital Solutions



## Εκλογική Γενική Συνέλευση Οργάνωσης Ελληνοκυπρίων Γυναικών Χάρινγκει

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Η Οργάνωση Ελληνοκυπρίων Γυναικών του δήμου Χάρινγκει ανακοινώνει ότι τη **Τετάρτη, 8 Δεκεμβρίου 2010**, στις 1.30 το μεσημέρι, θα διεξαχθεί η Ετήσια Γενική Συνέλευση των μελών της και προσκαλεί όλα τα μέλη της όπως παρευρεθούν.

Η Ετήσια Γενική Συνέλευση θα περιλαμβάνει —Πρακτικά προηγούμενης Ετήσιας Γενικής Συνέλευσης

—Ετήσια Αναφορά Πεπραγμένων και Οικονομικοί Λογαριασμοί 2009-2010

—Παραιτήσεις μελών της Επιτροπής και Εκλογές νέων μελών

—Ορισμός ορκωτών ελεγκτών

—Διάφορες υποθέσεις.

Υπενθυμίζουμε ότι όσα μέλη θέλουν να μπου στην Επιτροπή θα πρέπει να επικοινωνήσουν με την **Κική** στο τηλέφωνο **020 8348 9011** για να πληροφορηθούν για το ρόλο τους και τις υποχρεώσεις τους.

Δικαίωμα ψήφου κατά την Ετήσια Γενική Συνέλευση θα έχουν όσα μέλη έχουν αναεώσει την ετήσια συνδρομή τους.

# Η δήμαρχος Ένφιλντ εγκαινίασε τον παιχνιδότοπο του Ραδιομαραθωνίου στην Turkey Street



Ακόμη ένα σημαντικό εφόδιο για το Κέντρο του Ραδιομαραθωνίου: Παιχνιδότοπος για παιδιά με ειδικές ανάγκες που είναι, όμως, κατάλληλος για όλα τα παιδιά όπου μπορούν να περάσουν ώρες ποικίλου παιχνιδιού και πολύμορφης ψυχαγωγίας.

Οι εργασίες που άρχισαν πριν αρκετούς μήνες, με τη βοήθεια και ειδικών γι' αυτά τα θέματα λειτουργών, ολοκληρώθηκαν πρόσφατα και την Τρίτη, 2 Νοεμβρίου, στη διάρκεια ειδικής τελετής, η

τους τομείς πράγμα που δικαιολογεί την επιδίωξη του οργανισμού όπως το Κέντρο εξελιχθεί σε υποδειγματικό χώρο προσφοράς υπηρεσιών σε άτομα με ειδικές ανάγκες και στις οικογένειές τους.

Τόνισε τη σημασία της προσπάθειας που το Κέντρο ανέλαβε πρόσφατα και προωθεί για διαχρή τροφίμων του στους τομείς της κηπουρικής, μαγειρικής, επιχειρηματικής υπηρεσίας και αθλητισμού στα πλαίσια και της κυβερνητικής πολι-



Ο Κυριάκος Τσιούπρας προσφωνεί τη Δήμαρχο Ένφιλντ. Δίπλα του ο Γιάννης Κυριακίδης

Δήμαρχος του Ένφιλντ, Jayne Buckland, άνοιξε επίσημα τον χώρο για χρήση.

Τη Δήμαρχο υποδέχθηκαν ο Γιάννης Κυριακίδης, πρόεδρος του Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες και μέλος της Διαχειριστικής Επιτροπής του Ιδρύματος του Ραδιομαραθωνίου, ο Κυριάκος Τσιούπρας, επίσης, μέλος του ίδιου σώματος και η Διευθύντρια του Κέντρου Alison Tonge. Εκεί ήταν, επίσης, λειτουργοί του Δήμου Ένφιλντ, μέλη του προσωπικού και συνεργάτες του Κέντρου, εκπρόσωποι του Συνδέσμου Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες και άλλοι.

Σε ομιλία του ο κ. Τσιούπρας αναφέρθηκε στην πρόοδο που έχει επιτευχθεί μέχρι τώρα σε όλους

τικής για απασχόληση τέτοιων ατόμων και ενσωμάτωσή τους στην ευρύτερη κοινωνία. Ευχαρίστησε, στο πρόσωπο της Δημάρχου, το Δήμο του Ένφιλντ για τη βοήθεια, άμεση και έμμεση, προς το Κέντρο ευχόμενος για περαιτέρω ενίσχυση των μεταξύ τους σχέσεων.

Η Δήμαρχος διερμήνευσε την ιδιαίτερη ικανοποίησή της για τα όσα είχε ήδη δει στη διάρκεια περιόδους της στους χώρους του Κέντρου, εσωτερικούς και εξωτερικούς, και ειδικότερα τα όσα έχει να παρουσιάσει το Κέντρο στον τομέα της κηπουρικής.

Ακολούθησε δεξίωση με τσάι και καφέ που ετοίμασαν και σέρβιραν τράφιμοι του Κέντρου.

## ΕΛΛΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΕΙΟΝ

### Οι Χειμαριώτες αυτοπροσδιορίζονται: «Είμαστε Χάονες, γνωστοί απ' το μαντείο της Δωδώνης, σήμερα ορθόδοξοι και οι μορφωμένοι από εμάς μιλούν ελληνικά», έγραφαν στους Ρώσους

—Γιατί οι Ενετοί βράβευαν με συντάξεις τους Χειμαριώτες

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Οι κάτοικοι της Χειμάρας συνέταξαν μια επιστολή (προ του 1759) και την απέστειλαν στην Ρωσία, προκειμένου να μάθει η μεγαλοδύναμη την ταυτότητά τους. Συνεχίζουμε: «...Τα τελευταία χρόνια (1737) ο Χειμαριώτης διοικητής και συνταγματάρχης, κόμης δον Στρατήγηκα, στρατολόγησε ένα σύνταγμα από δικούς μας ανθρώπους, για τον βασιλιά των Δυο Σικελιών, το οποίο ονομάστηκε "Βασιλική Μακεδονία" και συμπληρώθηκε (1754) με νέο τάγμα του κόμη Καράφα. Στον πρόσφατο πόλεμο στην Ιταλία, το σύνταγμα αυτό διακρίθηκε, ειδικά στην Επιχείρηση Βελλέτρι (1744)<sup>[5]</sup>.

Χειμαριώτες συμμετείχαν στον πόλεμο του Καμπραί (1507)<sup>[6]</sup>, στον Κυπριακό Πόλεμο (1570)<sup>[7]</sup>, στην δοξασιμένη νίκη της Ναυμαχίας της Ναυπάκτου (1571)<sup>[8]</sup>, στον πόλεμο της Κάντιας<sup>[9]</sup> (1644-1669)<sup>[10]</sup>, στην κατάκτηση του Μοριά (1686)<sup>[11]</sup>, κ.ά. χρονιές, στην παράδοσή του, το 1715<sup>[12]</sup>, καθώς επίσης και στην επίθεση στην Κέρκυρα (1716)<sup>[13]</sup>. Χειμαριώτες ώθησαν μυστικά τον στρατηγό Κορνάλα για την άλωση της Αυλώνας (1690) και του κάστρου Κάνινα, στο οποίο επιτέθηκαν πρώτοι από ξηρά, υπό την αρχηγία του ιππότη Νίνα, όταν ταυτοχρόνως ο ενετικός στόλος κανονιοβόλουσε ασταμάτητα το κάστρο από θάλασσα.

Ανακοινώνοντας την συμμαχία με τους Ενετούς — οι οποίοι ήταν τότε σε συμφωνία με τον Αυτοκράτορα, την Ρωσία και την Πολωνία (1686)<sup>[14]</sup> —



Γράφει από την Αθήνα ο συνεργάτης μας Γιώργος Λεκάκης, συγγραφέας, λοογράφος [www.lekakis.com](http://www.lekakis.com)

οι Χειμαριώτες εδέχθησαν τρομερές πιέσεις από τον Μπεηλέρ-μπεή της Ρούμελης, ο οποίος στα μέσα του χειμάνος επιτέθηκε με πολυάριθμο στρατό για να τους εξοντώσει. Αναγκάστηκε, όμως, να υποχωρήσει με απώλειες.

Ο κατουδάν-πασάς Τζαννούμ-χότζας, προτού επιτεθεί στην Κέρκυρα (1716) αποφάσισε να εκδικηθεί τους Χειμαριώτες. Έτσι στις 24 Ιουνίου αποβιβάστηκε με πλοία και με 30.000 στρατιώτες επιτέθηκε στις Δρυμάδες<sup>[15]</sup>. Μετά από σκληρή και φοβερή μάχη, αναγκάστηκε να υποχωρήσει με απώλειες, να επιβιβάσει πάλι τον στρατό του στα πλοία και να φύγει για Κέρκυρα.

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

#### ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

[5] Η Μάχη του Βελλέτρι, στην περιφέρεια της Ρώμης, έγινε στις 10.8.1744. Αναμετρήθηκαν αυστριακά εναντίον γαλλο-ισπανικών στρατευμάτων, για την αυστριακή διαδοχή (1740-1748).

[6] Ο πόλεμος «του Συνασπισμού του Καμπραί» (1508-1510), όπως έμεινε γνωστός στην ιστορία, έγινε όταν αναμετρήθηκαν από την μια η Αγία Ρωμαϊκή Αυτοκρατορία, η Ισπανία, η Γαλλία και μερικά ιταλικά κράτη, εναντίον της Ενετίας!

[7] Πόλεμος μεταξύ Τουρκίας και Ενετίας για την κατάκτηση της Κύπρου (1570-1573). Αποτέλε-

οιμά του ήταν η αποχώρηση των Ενετών.

[8] Πρόκειται για την γνωστή ναυμαχία, όταν Ενετοί, συνειπικουρούμενοι από Ισπανούς — και την σημαντική βοήθεια Ελλήνων μπουρλοτιέρηδων, όπως του Παξινού Ανεμογιάννη — συνέτριψαν τον οθωμανικό στόλο (7.10.1571).

[9] Κάντια = Κρήτη.

[10] Ο πόλεμος αυτός είχε ως αποτέλεσμα να αποχωρήσουν οι Ενετοί από την Κρήτη.

[11] Αναφέρεται στην κατάκτηση της Πελοποννήσου από τους Ενετούς, η οποία κατοχυρώθηκε με την Συνθήκη του Κάρλοβιτς (1699).

[12] Το έτος αναφέρεται στον επόμενο πόλεμο Ενετών-Οθωμανών (1714-1718), όταν οι Τούρκοι επανακατέκτησαν την Πελοπόννησο.

[13] Οι Τούρκοι, κατά την διάρκεια του ενετο-τουρκικού πολέμου (1714-1718) για την κατάκτηση της Πελοποννήσου, επιχειρήσαν να καταλάβουν και την Κέρκυρα, αλλά μάταια.

[14] Πρόκειται για την γνωστή «Ιερά Συμμαχία», όταν Ενετία, Αυστρία, Πολωνία και αργότερα Ρωσία συντάχθηκαν εναντίον της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας (1684).

[15] Στο έγγραφο οι Δρυμάδες αναφέρονται Δρυδάμες.

ΤΑ ΒΙΒΛΙΑ ΤΟΥ ΓΙΩΡΓΟΥ ΛΕΚΑΚΗ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΙΛΕΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ «ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ», ΕΡΜΟΥ 61, 54 623 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ • e-mail: [erwdios@otenet.gr](mailto:erwdios@otenet.gr)

# Β Α Ρ Ω Σ Ι - Β Α Ρ Ω Σ Ι

## Ε Ν Ο Ι Κ Ι Α Σ Ε Ι Σ

**ΖΗΤΟΥΝΤΑΙ: ΣΠΙΤΙΑ ή ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ**  
σε όλο το Λονδίνο, για άμεση ενοικίαση σε επαγγελματίες και φοιτητές

- ΕΓΓΥΗΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑ από 1 μέχρι 3 χρόνια -

\*\*\*ΔΕΝ ΧΡΕΩΝΟΥΜΕ ΤΟΥΣ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ - ΕΝΤΕΛΩΣ ΔΩΡΕΑΝ\*\*\*



Δίνουμε τις καλύτερες τιμές από οποιονδήποτε άλλο κτηματομεσίτη

176 TOLLINGTON PARK, FINSBURY PARK, LONDON N4 3JA - TEL: 020 7263 8100

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ROBERT ELLIS ΣΤΗΝ «GUARDIAN»...

ΣΒΗΝΕΙ ΤΟ ΚΑΤΑΠΤΥΣΤΟ ΑΡΘΡΟ

## «Στην Τουρκία η απόλυτη ευθύνη για την κατάσταση στην Κύπρο»

Ο πιο πειστικός λόγος για την όλη πολιτική της Τουρκίας έναντι της Κύπρου δόθηκε από τον επί των Υπουργών Εξωτερικών της, **Ahmet Davutoglu**, με τη σχετική αναφορά στο βιβλίο του σ' αυτή ότι και αν ακόμη δεν υπήρχε ούτε ένας Τούρκος μουσουλμάνος εκεί, η Τουρκία θα έπρεπε να διατηρεί ένα «κυπριακό πρόβλημα», διότι καμιά χώρα δεν θα μπορούσε να είναι αδιάφορη έναντι μιας νήσου όπως η Κύπρος, ευρισκόμενη στον πυρήνα του ζωτικού της χώρου.

Αυτά γράφει στην ηλεκτρονική έκδοση της εφημερίδας *Guardian*, ο **Robert Ellis** τονίζοντας ότι αυτός είναι ουσιαστικά και ο λόγος για τον οποίο όσο και να προσπαθήσει ο Πρόεδρος **Χριστόφιας**, οι συνομιλίες για την επανένωση της Κύπρου δεν καταλήγουν σε τίποτα.

Ο κ. Έλις, που απαντά στο συντάκτη της *Γκάρντιαν*, **Martin Kettle**, ο οποίος σε άρθρο του έγραψε ότι «η σχέση της Τουρκίας με την Ε.Ε. είναι όμηρος μιας απηρχαιωμένης αντίληψης ενός ελληνοκυπριακού κρατιδίου με λιγότερο του ενός εκατομμυρίου πληθυσμό», υπενθυμίζει ότι η παγοποίηση 8 κεφαλαίων στις διαπραγματεύσεις Τουρκίας - Ε.Ε. αποτελεί απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2006, διότι αυτή αρνήθηκε να επεκτείνει τις πρόνοιες της Τελωνιακής της Ένωσης και στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Η Τουρκία αποπειράται να δικαιολογήσει την όλη στάση της έναντι της Κύπρου με τη Συνθήκη Εγγύησης αλλά η άσκηση του δικαιώματος επέμβασης, τονίζει ο κ. Έλις, περιορίζεται στην επαναφορά των πραγμάτων όπως ίσχυαν προηγουμένως, πράγμα, βέβαια, που δεν κάνει η Τουρκία. Αντίθετα δημιούργησε την «Τουρκική Δημοκρατία της Βόρειας Κύπρου» σε βάρος όχι μόνο των Ελληνοκυπρίων, αλλά και των Τουρκοκυπρίων.

Ο Ρόμπερτ Έλις καταγγέλλει την Τουρκία τόσο για τη μεταφορά εποίκων από την Ανατολία όσο και για την καταστροφή της πολιτιστικής κληρονομιάς στην κατεχόμενη περιοχή.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΥΠΑΤΟΥ ΑΡΜΟΣΤΗ ΣΤΗΝ «GUARDIAN» ΩΣ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΕ ΚΑΤΑΠΤΥΣΤΟ ΑΡΘΡΟ

## «Η ίδια η Τουρκία παρεμποδίζει την ενταξιακή της πορεία»

Δεν είναι η Κύπρος που παρεμποδίζει την ένταξη της Τουρκίας στην ΕΕ αλλά η συνεχιζόμενη τουρκική κατοχή της νήσου και οι παρανομίες της Αγκυρας, τονίζει σε άρθρο του στην «Guardian», ο Υπάτος Αρμοστής στο Λονδίνο, **Αλέξανδρος Ζήνων** (φωτό).

Πρόκειται για απάντηση του Κυπρίου διπλωμάτη σε απαράδεκτο, προκλητικό χαρακτήρα, άρθρο του συντάκτη της ίδιας εφημερίδας, **Martin Kettle**, στο οποίο αναφερόταν, μεταξύ άλλων, ότι «η σχέση της Τουρκίας με την Ευρωπαϊκή Ένωση κρατείται όμηρος μιας απηρχαιωμένης κοντόφθαλμης αντίληψης ενός ελληνοκυπριακού κρατιδίου με πληθυσμό λιγότερο του ενός εκατομμυρίου»!!!

Η Κύπρος, πλήρες μέλος της Ε.Ε. δεν χρησιμοποίησε βέτο εναντίον της Τουρκίας η οποία, όμως, πρέπει να πληροί τα κριτήρια οποιουδήποτε υποψηφίου μέλους, γράφει ο κ. Ζήνων. Υπενθυμίζει ότι η απόφαση του 2006 για «πάγωμα» αριθμού κεφαλαίων στις ενταξιακές διαπραγματεύσεις της Τουρκίας ελήφθη ομόφωνα απ' όλες τις χώρες-μέλη, περιλαμβανομένου του Ηνωμένου Βασιλείου, λόγω της επιμονής της Αγκυρας να μην αναγνωρίζει την Κυ-



πριακή Δημοκρατία και της άρνησης της να συμμορφωθεί με τις υποχρεώσεις της έναντι της ίδιας της Ένωσης και των χωρών - μελών. Ούτε έχει άρει το εμπάργκο εναντίον πλοίων και αεροπλάνων της Κυπριακής Δημοκρατίας, πράγμα που είναι υποχρεωμένη να πράξει με βάση την Τελωνιακή Συμφωνία με την Ε.Ε. και το Πρωτόκολλο της Αγκυρας. Η ίδια, δηλαδή, η Τουρκία παρεμποδίζει την ενταξιακή της πορεία.

Κατά διπλωματικό τρόπο, ο Υπάτος Αρμοστής απαντά στον αρθρογράφο της *Γκάρντιαν* σημειώνοντας ότι ούτε ο πληθυσμός ούτε και το εθνικό

εισόδημα αποτελούν τα κριτήρια για την κρατική υπόσταση μιας χώρας ή για την ένταξη της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

«Η επίθεση και η απειλή χρήσης βίας, όμως, πάντοτε ήταν ασυμβίβαστα με τις θεμελιώδεις αρχές και τους σκοπούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ας μη ξεχνούμε ότι αυτή αναδόθηκε από τα ερείπια του Δεύτερου Παγκοσμίου Πολέμου, αποβλέποντας στην ειρήνευση και την επανένωση της ηπείρου».

Στο άρθρο του ο κ. Ζήνων αναφέρει τις συνέπειες της τουρκικής εισβολής και συνεχιζόμενης κατοχής με στρατιωτικές δυνάμεις πέραν των 40.000 με την προώθηση του παράνομου εποίκισμού της κατεχόμενης περιοχής με εποίκους από την Τουρκία και τη συστηματική καταστροφή της πολιτιστικής της ταυτότητας.

Σαν αποτέλεσμα της εισβολής-κατοχής το ένα τρίτο του ελληνοκυπριακού πληθυσμού έχουν μετατραπεί σε πρόσφυγες και η Τουρκία μέχρι τώρα αρνείται να δώσει οποιεσδήποτε πληροφορίες για τους αγνοούμενους που είναι αποτέλεσμα της τουρκικής εισβολής.

## Διαγωνισμός Ταβλιού στο Ελληνικό Κολέγιο Αγίου Παντελεήμονος Harrow

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Η Σχολική Επιτροπή του Κολεγίου Αγ. Παντελεήμονος στο Harrow ΒΔ Λονδίνου πραγματοποίησε την Κυριακή 7η Νοεμβρίου 2010, Διαγωνισμό Ταβλιού με μεγάλη επιτυχία. Σ' αυτόν συμμετείχαν

Αναστάσιος Δ. Σαλαπάτας.

Πολλοί γονείς και κηδεμόνες προσέφεραν φαγητά και ποτά. Ο κ. Σωτήρης Μερντίτης, μέλος της Σχολικής Επιτροπής, προσέφερε τα κρασιά. Ο κ. Πάμπος Χαραλάμπους (Awards of London)



Ο νικητής του διαγωνισμού ταβλιού, Παντελής Δημοσθένους, με τα έπαθλά του, που του απενεμήθησαν από τον πρωτοπρεσβύτερο Αναστάσιο Σαλαπάτα, μαζί με άλλα μέλη της Εκκλησιαστικής Επιτροπής και του Κολεγίου, σε αναμνηστική φωτογραφία.

30 άτομα, γονείς, κηδεμόνες, φίλοι του Κολεγίου, καθώς και μέλη της Εκκλ. Επιτροπής Αγ. Παντελεήμονος.

Ο Διαγωνισμός, στη διάρκεια του οποίου προσφέρθηκε και γεύμα, σε όσους συμμετείχαν και στους συνοδούς τους, οργανώθηκε με σκοπό την οικονομική ενίσχυση του Κολεγίου. Το χρηματικό ποσό που συνελέγη υπέρ του Ταμείου του Κολεγίου ανήλθε στις £580.

Αξίζει να αναφέρουμε ότι νικητής αναδείχθηκε ο Πρόεδρος της Κοινότητας Αγ. Παντελεήμονος κ. Παντελής Δημοσθένους, ενώ τη δεύτερη θέση κατέλαβε ο Εκκλ. Επίτροπος κ. Σάββας Ανδρέου. Την απονομή των επάθλων έκανε ο Διευθυντής του Κολεγίου Πρωτοπ.

επιχορήγησε τα έπαθλα των νικητών. Στα οργανωτικά της εκδήλωσης συνέβαλε πολύ ο Εκκλ. Επίτροπος κ. Σπύρος Τιμοθέου.

Ψυχή της εκδήλωσης αυτής, όπως και γενικότερα του Κολεγίου Αγ. Παντελεήμονος, αναδείχθηκε για άλλη μια φορά ο Πρόεδρος της Σχολικής Επιτροπής Δρ. Σεραφείμ Κυριακίδης, που μαζί με την ομάδα του υπηρετούν το Κολέγιο και τα ιδεώδη της Ελληνικής Παροικιακής εκπαίδευσης με αταλάντευτη αφοσίωση και αγάπη.

Τη ζωή και τις δραστηριότητες του Κολεγίου μπορεί όποιος επιθυμεί να τις παρακολουθεί από το ιστολόγιό του, η διεύθυνση του οποίου είναι: <http://hellenic-college.blogspot.com/>

## Μόνον 4 Ελληνοαμερικανοί εξελέγησαν ως βουλευτές

Η ήττα του Δημοκρατικού Κόμματος στις ενδιάμεσες εκλογές των ΗΠΑ είχε αρνητικές επιπτώσεις και στην παρουσία των Ελληνοαμερικανών σε σημαντικές εκλογικές αναμετρήσεις. Μόνο οι τέσσερις από τους επτά Ελληνοαμερικανούς βουλευτές κατόρθωσαν να επανεκλεγούν, ενώ ένας υποψήφιος βουλευτής και δύο υποψήφιοι γερουσιαστές ελληνικής καταγωγής, απέτυχαν να εκλεγούν στη Γερουσία.

Συγκεκριμένα, επανεξελέγησαν οι Δημοκρατικοί, Τζον Σαρμπάνης στο Μέριλαντ, Νίκη Τσόγκα στη Μασαχουσέτη και Σέλι Μπέρκλεϊ στη Νεβάδα κι ο Ρεπουμπλικάνος Κώστας Μπιλιράκης στη Φλόριδα.

Δεν επανεκλέχτηκαν οι Δημοκρατικοί, Σούζαν Κοσμάς στη Φλόριδα, Ζαχαρίας Σπέης στο Οχάιο και Ντίνα Τάιτους στη Νεβάδα. Δεν εξελέγη κι ο Ρεπουμπλικάνος Ντίν Σκόνδρας στο Μέινς.

Στο Ιλινόις, ο Δημοκρατικός υποψήφιος γερουσιαστής για την έδρα που κατείχε ο Μπαράκ Ομπάμα, Αλέξης Γιαννούλιας (φωτό), έχασε από το Ρεπουμπλικάνο αντίπαλό του, Μαρκ Κέρκ, με 48% προς 46%. Στη Φλόριδα ο ανεξάρτητος υποψήφιος γερουσιαστής κυπριακής καταγωγής, Τσάρλι Κριστ (σημερινός κυβερνήτης της πολιτείας) έχασε από το Ρεπουμπλικάνο Μάριο Ρούμπιο.

Αρνητικό ήταν το αποτέλεσμα και για τον ομογενή υποψήφιο οικονομικό ελεγκτή Νέας Υόρκης, Χάρη Ουίλσον, που έλαβε 47% έναντι 50% του Δημοκρατικού Ντι Νάπολι.

Για την πολιτειακή Βουλή της Νέας Υόρκης, εξελέγησαν οι ομογενείς Αραβέλα Σιμοτά και Νικόλ Μαλλιωτάκη, ενώ στην πολιτειακή γερουσία εξελέγη ο μέχρι πρόσφατα πολιτειακός βουλευτής, Μιχάλης Πάλληνας.

Η νίκη των Ρεπουμπλικάνων στην αμερικανική Βουλή αλλάζει τα δεδομένα και στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, όπου τη θέση του Χάουαρντ Μπέρμαν στην προεδρία της Επιτροπής καταλαμβάνει η κουβανικής καταγωγής Ιλιάν Ρος - Λετίνεν, ένθερμη φίλος της Ελλάδας και την Κύπρο.

Ωστόσο, αρκετοί φιλέλληνες βουλευτές έχουν χάσει, και τη θέση τους καταλαμβάνουν νέα μέλη, των οποίων οι θέσεις στα ελληνικά εθνικά θέματα δεν είναι γνωστές.







# Το 8ο Κληρικολαϊκό Συνέδριο της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων

**Τ**ο τριήμερο Παρασκευή-Σάββατο και Κυριακή, 5-7 Νοεμβρίου 2010, πραγματοποιήθηκε με πολύ μεγάλη επιτυχία το 8ο Κληρικολαϊκό Συνέδριο της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων και Μεγάλης Βρετανίας, στους χώρους του Καθεδρικού Ναού Κοιμήσεως της Θεοτόκου, Wood Green Βορείου Λονδίνου.

Το Συνέδριο αυτό, στο οποίο παρέ-

θεδρικού Ναού Κοιμήσεως της Θεοτόκου) και παρουσίαση του Συνεδρίου από τον Σεβασμιώτατο Αρχιεπίσκοπο κ. Γρηγόριο.

Οι εργασίες της πρώτης συνεδρίας, με συντονιστή τον Κώστα Καββάδα, περιλάμβαναν και χαρετιστήριες ομιλίες από τους Γενικούς Προξένους της Κύπρου και της Ελλάδας, Γιώργο Γεωργίου και Ευθύμιο Παντζόπουλο,

χρεώσεις των Κηδεμόνων-Trustees», του Πρωτοπρεσβύτερου κ. Ιωσήφ Παλιούρα με θέμα «Η Σχολή Βυζαντινής Μουσικής και Ψαλμωδίας», του Μητροπολίτη Διοκλείας κ. Καλλίστου, «Δοξολογία και Ευχαριστία εις την Θεία Λειτουργία», του Αρχιμανδρίτη κ. Ζαχαρία Ζαχάρου, «Το προφητικό χάρισμα εις την ζωήν της Εκκλησίας», του Χρήστου Αμερικάνου, «Οικονο-

σία και Νεολαία» και η κ. Βασούλα Baron, με θέμα «Το Ελληνορθόδοξο Δημοτικό Ομολογιακό Σχολείο Αγίου Κυπριανός».

Ακολούθησε η παρουσίαση του αναθεωρημένου Καταστατικού των Κοινοτήτων της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Θυατείρων, Μεγάλης Βρετανίας και Ιρλανδίας, με εισηγητές τους κ.κ. Κώστα Καββάδα και Κώστα Κλεάνθους,

και την Ιρλανδία.

Ακολούθησε πλούσιο μουσικό πρόγραμμα από τη Σχολή Βυζαντινής Μουσικής και Ψαλμωδίας της Αρχιεπισκοπής με τον Πρωτοπρεσβ. Ιωσήφ Παλιούρα, όπου έψαλεν το «Πιστεύω» και το «Πάτερ Ημών» ο Ηλίας Κλωναρίδης, παρουσία του συνθέτη αυτών Ανδρέα Πρέντζα και κλασικής μουσικής από την Ορχήστρα Philomu-



Αναμνηστικό στιγμιότυπο με τους συμμετάσχοντες στο 8ο Κληρικολαϊκό Συνέδριο της Ιεράς Αρχιεπισκοπής Θυατείρων

στησαν εκπρόσωποι σχεδόν όλων των Κοινοτήτων, Κληρικοί και Λαϊκοί, οργανώθηκε με σκοπό την μελέτη και την αναβάθμιση του έργου των Κοινοτήτων της Αρχιεπισκοπής. Στην επιτυχία του Συνεδρίου συνέβαλαν πολλοί επίλεκτοι Συνεργάτες της Αρχιεπισκοπής. Τίμησαν δε με την παρουσία τους οι Δήμαρχοι της περιοχής, Haringey, Enfield και Barnet και Δημοτικοί Σύμβουλοι του Μείζονος Λονδίνου, ο Λόρδος Επίσκοπος του Λονδίνου Richard Chartres, ο Λόρδος Αιδεσιμολογιώτατος Leslie Griffiths, όπως επίσης ο Εξοχώτατος Πρέσβυς της Ελλάδος κ. Αριστείδης Σάνδης, ο Εξοχώτατος Υπατος Αρμοστής της Κύπρου κ. Αλέξανδρος Ν. Ζήνων, οι Γενικοί Πρόξενοι της Ελλάδος και της Κύπρου κ.κ. Ευθύμιος Παντζόπουλος και Γεώργιος Γεωργίου, ο πρόεδρος της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας Πήτερ Δρουσιώτης, εκπρόσωποι των Ομογενειακών Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης και πλήθος άλλων ομογενών.

Το Πρόγραμμα περιλάμβανε, πλην των Ιερών Ακολουθιών της Παρασκευής, του Σαββάτου και της Κυριακής, στην πρώτη συνεδρία ανάγνωση του Μηνύματος του Οικουμενικού Πατριάρχου κ.κ. Βαρθολομαίου από τον Θεοφιλέστατον Επίσκοπο Κυανέων κ. Χρυσόστομο, καλωσόρισμα από τον κ. Μάριο Μνηαϊδή (Εισηγητή του Κα-

όπως και από τον πρόεδρο της Εθνικής Κυπριακής Ομοσπονδίας, Πήτερ Δρουσιώτη.

Ο κ. Γεωργίου αναφέρθηκε στο πλούσιο έργο που επιτελεί η Αρχιεπισκοπή με την ίδρυση πέραν των 100 εκκλησιών πλαισιωμένων με κοινοτικά κέντρα και σχολεία, έργο άμεσα συσχετισμένο με τη διατήρηση της θρησκευτικής, εθνικής και πολιτιστικής ταυτότητας της παροικίας. Τόνισε και την ευρύτερη σημασία αυτού του έργου για την ενότητα και συνοχή της παροικίας στοιχείο πολύ σημαντικό και για τον αγώνα της Κύπρου. Εδωσε και μια περιληπτική εικόνα για τις τελευταίες εξελίξεις του Κυπριακού.

Ο κ. Παντζόπουλος τόνισε τον ιστορικό δεσμό μεταξύ Ορθοδοξίας και Ελληνισμού στους παλαιότερους και τους νεότερους χρόνους και συνεχάρη τον Αρχιεπίσκοπο και τους συνεργάτες του για το επιτελούμενο έργο.

Ο κ. Δρουσιώτης διερμήνευσε τα αισθήματα βαθιάς εκτίμησης για το πολυσχιδές έργο της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων, έργο που έχει τις ευεργετικές επιδράσεις του σε όλους τους τομείς της ζωής της παροικίας περιλαμβανομένου και του αγώνα για τη δικαίωση της Κύπρου.

Ακολούθησαν οι ομιλίες του Δικηγόρου κ. Κύπρου Νικόλα με θέμα «Φιλανθρωπικά Trusts, καθήκοντα και υπο-

μικά Θέματα, Κοινο Ταμείο-Φορολογικά-Δαρεές», και του Πρωτοπρεσβύτερου Stephen Maxfield, «Ποιμαντικά και άλλα Θέματα των Κοινοτήτων της Επαρχίας».

Πα τα Εκπαιδευτικά-Θρησκευτικά και Πολιτιστικά Θέματα (Θρησκεία Γλώσσα και Πολιτισμός) μίλησαν ο Πρωτοπρεσβύτερος κ. Γεώργιος Ζαφειράκος, ο Αρχιμανδρίτης κ. Βασίλειος Παπαβασιλείου, και η κ. Ελένη Βραχιμίδου. Μίλησαν επίσης ο κ. Κώστας Αντωνίου με θέμα «Εκκλη-

Ο Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος κ.κ. Γρηγόριος στην καταληκτική ομιλία του προς τους Συνέδρους αναφέρθηκε διά μακρών στην ιστορία και την μέχρι τούδε εξελικτική πορεία της Αρχιεπισκοπής και εμνήσθη ευγνωμόνας της διακονίας των προκατόχων του Ποιμεναρχών και των ευεργεσιών του Θεού, ο οποίος αύξησε τις προσπάθειες και τους κόπους ζώντων και θενεώτων, ώστε εμείς να απολαμβάνουμε σήμερα αυτή την ωραία εικόνα της Εκκλησίας μας στο Ηνωμένο Βασίλειο

σica της Οξφόρδης, υπό τη διεύθυνση του διεθνώς γνωστού μαέστρου Μάριου Παπαδόπουλου.

Η φιλοξενούσα Κοινότητα του Αποστόλου Βαρνάβα, Wood Green Βορείου Λονδίνου, της οποίας προΐσταται ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Τροπαίου κ. Αθανάσιος, είχε μεριμνήσει ώστε καθ' όλη την διάρκεια του τριήμερου αυτού Συνεδρίου να προσφερθεί πλούσια φιλοξενία και περιποίηση προς τους Συνέδρους και προσκεκλημένους, υπό την επιστάσια του κ. Αντώνη Βούρου.



## Πετυχημένη εκδήλωση της Κοινότητας Σωτήρος Χριστού στο Woolwich

Μια πολύ πετυχημένη εκδήλωση πραγματοποιήθηκε την περασμένη Κυριακή 7 Νοεμβρίου στην Κοινότητα του Σωτήρος Χριστού στο Woolwich του Νοτίου Λονδίνου.

Στα πλαίσια των προσπαθειών για οικονομική ενίσχυση της εκκλησίας, τα μέλη της κοινότητας διοργάνωσαν χοροεσπερίδα στο ελληνικό εστιατόριο «Dartford Greek Taverna», στην οποία παρευρέθηκαν περίπου 130 άτομα, γεμίζοντας ασφυκτικά την αίθουσα, όπου πέρασαν μια ευχάριστη βραδιά με εξαιρετικό φαγητό, υπέροχη ελληνική μουσική και χορό μέχρι τις πρωινές ώρες.

Στην εκδήλωση παρευρέθηκαν και αρκετοί ξένοι της περιοχής, δείχνοντας τις καλές σχέσεις που έχουν με την εκεί Ελληνική και Κυπριακή κοινότητα.

Ευλογώντας το δείπνο ο Ιερατικός Προϊστάμενος, Οικονόμος Μιχάλης Παζίνιας, ευ-



Στιγμιότυπο από την διασκεδαστική ατμόσφαιρα που επικράτησε στην εκδήλωση.



Πάνω: Ο πρώην Δήμαρχος του Bexleyheath και νυν Δημοτικός Σύμβουλος Νίκος Οχάρα με τη σύζυγο του Μαρία. ΔΕΞΙΑ: Το δραστήριο ζεύγος Τάσου και Γεωργούλας Σαββίδη, που ανέλαβαν με επιτυχία τη διεκπεραίωση της χοροεσπερίδας.



χαρίστησε όλους όσους παρευρέθηκαν και για τη βοήθεια που προσφέρουν για την εκκλησία και το σχολείο της κοινότητας, ιδιαίτερα όμως συνεχάρη τη νεολαία που για μια ακόμη φορά ήταν παρούσα σε τέτοιες εκδηλώσεις. Ευχαριστίες εξέφρασε και προς το ζεύγος Τάσου και Γεωργίας Σαββίδη που ανέλαβαν την οργάνωση της εκδήλωσης και την έφεραν σε πέρας με μεγάλη επιτυχία.

Μετά τον εξαντλητικό χορό ακολούθησε κλήρωση πολλών και αξιόλογων δώρων που πρόσφεραν διάφορα μέλη και φίλοι της Κοινότητας.

## Εορτή Αγίου Νικολάου από Σύνδεσμο Λιμνιών

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Ο Σύνδεσμος Λιμνιών Αμμοχώστου Αγγλίας ανακοινώνει ότι θα τελήσει και φέτος την καθιερωμένη εορτή του πολιούχου Αγίου Νικολάου, την Κυριακή 5 Δεκεμβρίου, στην εκκλησία Αγίου Ιωάννου Βαπτιστού (Whightman Road, Haringey) στις 11.00 π.μ.

Μετά τη Θεία Λειτουργία θα προσφερθούν παραδοσιακά εδέσματα και ροφήματα.

Όλοι ευπρόσδεκτοι, να συνοερτάσουμε και να θυμηθούμε παραδοσιακές μέρες στο κατεχόμενο αγαπημένο μας χωριό Λιμνιά.

Για πληροφορίες: Α. Πέτρου, 020 8889 0125.

## Επίσκεψη της Γραμματέως του ΣΑΕ, Όλγας Σαραντοπούλου στις ελληνικές κοινότητες Στουτγάρδης και Φρανκφούρτης

Λάβαμε την ακόλουθη ανακοίνωση:

Την Ελληνική Κοινότητα της Στουτγάρδης επισκέφθηκε η Δρ. Όλγα Σαραντοπούλου, όπου παραβρέθηκε στην παρουσίαση του βιβλίου του συγγραφέα Ζαχαρία Γ. Μαθιουδάκη, «Νίκος Κατσαράκης, Ένας Κρητικός Οδυσσέας».

Την ευθύνη της παρουσίασης είχε η κα Δέσποινα Μέλιου, κοινωνική λειτουργός με μεγάλη προσφορά στην κοινότητα. Ακολούθησε απαγγελία ποιημάτων από την κα Εύα Τσολακίδου, ενώ η πρόεδρος της κοινότητας κ. Δήμητρα Παπαδοπούλου, μίλησε για τον συγγραφέα. Αποσπάσματα από το βιβλίο του διάβασε ο κ. Ζ. Μαθιουδάκης.

Η λογοτεχνική βραδιά είχε μεγάλη επιτυχία και με την συμβολή των Γερμανών φιλελλήνων καθηγητών της περιοχής.

Η κ. Όλγα Σαραντοπούλου σε σύντομο χαιρετισμό της αναφέρθηκε στην σπουδαιότητα των ελληνικών κοινοτήτων τις οποίες χαρακτήρισε «θεμέλια του Ελληνισμού» και πρόσθεσε: «Αγωνιζόμαστε να διαφυλάξουμε την δική μας ιστορία, την γλώσσα και τον πολιτισμό μας, συμβάλλοντας ως Ελληνισμός στην παγκόσμια κοινωνία στην πρόοδο, στην ευημερία και στην ειρήνη». Ιδιαίτερη αναφορά έκανε στη νέα γενιά, στην οποία, όπως είπε, θα πρέπει να δοθούν κίνητρα για να κρατηθεί κοντά στις ρίζες της και την παράδοση.

Η Δρ. Σαραντοπούλου είχε σειρά συναντήσεων με επίλεκτα μέλη της τοπικής ομογενειακής κοινωνίας, όπως την πρόεδρο της Ελληνικής Κοινότητας Στουτγάρδης, Δ. Παπαδοπούλου, την οποία συνεχάρη για την πολύ σημαντική και μακροχρόνιο προσφορά της στα κοινά τόσο στην ελληνική κοινότητα όσο και την Ομοσπονδία Ελλήνων Ποντίων Ευρώπης των οποίων υπήρξε δραστήρια πρόεδρος. Ιδιαίτερη αναφορά έκανε, η Γραμματέας του ΣΑΕ, στον φιλέλληνα σύζυγο της κας Παπαδοπούλου, Bernd Schickl και την προσφορά του στον Ελληνισμό.

Η Γραμματέας του ΣΑΕ είχε, επίσης, ιδιαίτερη συνάντηση με τον Γεώργιο Παπαδόπουλο, Συντονιστή της Εκτελεστικής Γραμματείας των Ομοσπονδιών Ελληνικών Κοινοτήτων Ευρώπης και Αντιπρόεδρο της ΟΕΚ και ενημερώθηκε για την μέχρι τώρα δράση της Εκτελεστικής Γραμματείας των Ομοσπονδιών ενώ ακολούθως συναντήθηκε και με την Πρόεδρο της Ομοσπονδίας Θρακικών Συλλόγων Ευρώπης κ. Ελένη Ταγκαλίδου.

Στην Φρανκφούρτη, η κυρία Όλγα Σαραντοπούλου είχε ιδιαίτερη συνάντηση με τον Συντονιστή ΣΑΕ Περιφέρεια Ευρώπης κ. Γιόργο Αμφραντίδη, με τον οποίο είχε την ευκαιρία να συζητήσει για θέματα που αφορούν στη λειτουργία και το μέλλον του οργάνου.

Η Γραμματέας του ΣΑΕ επισκέφθηκε και την Ελληνική Κοινότητα Φρανκφούρτης και Περχλάρων, και είχε ιδιαίτερη συνάντηση με τον Πρόεδρο της Κοινότητας Δρ. Ευλάμπιο Μπετάκη, με τον οποίο συζητήσε θέματα που αφορούν το μέλλον των κοινοτήτων στην Ευρώπη και την εξέλιξη του Ελληνισμού της Γερμανίας.



## Εορτασμός 28ης Οκτωβρίου 1940 στο Σχολείο Αγίου Ιωάννου Βαπτιστή

Το Σάββατο, 23 Οκτωβρίου 2010, το Ελληνικό Σχολείο της Κοινότητας Αγίου Ιωάννη Βαπτιστή Haringey-Hornsey Βορείου Λονδίνου γιόρτασε με κάθε λαμπρότητα την Εθνική Επέτειο της 28ης Οκτωβρίου 1940, παρουσία πλήθους Γονέων και Κηδεμόνων των παιδιών που φοιτούν στο Σχολείο αυτό, οι οποίοι και παρακολούθησαν μέχρι τέλους την Εορτή με θαυμασμό και πολύ ευμενή σχόλια.

Μετά την καθιερωμένη προσευχή και την σύντομη εισαγωγική ομιλία από τον Ιερατικό Προϊστάμενο της Κοινότητας, Πανοσιολογιώτατο Αρχιμανδρίτη Σεραφείμ Παπαθανασίου, ο οποίος τόνισε πολύ γλαφυρά την μεγάλη σημασία που έχουν οι εορταστικές επετειακές εκδηλώσεις για την Ελληνοπρεπή Χριστιανική Ορθόδοξη διαπαιδαγώγηση των παιδιών που φοιτούν στο Σχολείο της Ομογένειας, τον πανηγυρικό της ημέρας εκφώνησε ο δάσκαλος του Σχολείου και Μέλος της ΚΕΑ, Χριστόδουλος Παναγιώτου, ο οποίος εξήρε τους



ηρωικούς αγώνες των πρωταγωνιστών του Έπους του 1940, χάρη στις θυσίες των οποίων η τιμή και το μεγαλείο της Ελλάδος είχαν χαιρετισθεί από σύμπασαν την πολιτισμένη ανθρωπότητα.

Μετά τις ομιλίες ακολούθησε ένα πλούσιο καλλιτεχνικό πρόγραμμα με ποιήματα, τραγούδια και ελληνικούς παραδοσιακούς χορούς από μαθητές και μαθήτριες του Σχολείου, ντυμένους

τους πιο πολλούς με εθνικές ενδυμασίες. Τους δε χορούς είχαν διδάξει ο Ντίνος Αποστολίδης και η Φρύνη Παναγιώδη, ενώ το όλο πρόγραμμα της εορτής παρουσίασε η δασκάλα του Σχολείου Αντωνία Σαρρή.

Μίλησε, επίσης, σε συντομία και η Διευθύντρια του Σχολείου, Μάρω Στρούθου, η οποία, ως Μέλος και αυτή της Κυπριακής Εκπαιδευτικής Αποστολής, έχει μα-

κράν κι ευδόκιμη υπηρεσία στα Ελληνικά Σχολεία της Ομογένειας Ηνωμένου Βασιλείου, η οποία και είχε την γενική φροντίδα τόσο στην οργάνωση, όσο και στην επιτυχημένη εορταστική αυτή εκδήλωση για την Εθνική Επέτειο της 28ης Οκτωβρίου 1940.

Στο τέλος, παιδιά, Γονείς και το Διδακταλικό Προσωπικό έψαλαν τον Εθνικό μας Ύμνο.

Χάρης Μεττής









# ELEFTHERIA

OF LONDON • GREEK WEEKLY NEWSPAPER

## English Section

757 HIGH ROAD, FINCHLEY, LONDON N12 8LD. TEL: 020 8343 7522 Email: [englishsection@eleftheria.biz](mailto:englishsection@eleftheria.biz) THURSDAY 11th NOVEMBER 2010

### EU: Urgent importance the full implementation of Ankara's protocol

The need of acceleration of democratic reforms in a line by basic sectors of operation of state and society, but also achievement of progress in the Greek-Turkish relations and the Cypriot question underlines, inter alia, the European Committee in her annual report on Turkey, that was given in the publicity in Brussels Tuesday.

In the report it is underlined that the negotiations with the EE have made limited progress, are found in critical stage and it is hence forth required by Ankara it accelerates her efforts for the achievement of terms that has been placed.

Regarding the aid of democratic reforms becomes special report in the need is improved the situation in the freedom of expression, the freedom of Press, the religious freedoms, the freedom of rights of women, trade unions and children.

Pointings out for the Cypriot question Regarding the Cypriot question, the Committee realises that has not existed no progress on behalf of Turkey neither in the subject of additional protocol of Ankara but also not in the standardisation of relations with the Cypriot Democracy and asks from Ankara to make concrete steps so that she contributes in the creation of favourable climate for the total solution of Cypriot question.

It is pointed out that despite the continuing calls of Council and Committee and afterwards

the decisions of Council of December 2006 and December 2009, Turkey did not make no progress in the full implementation of additional protocol of Ankara and the regularisation of her bilateral relations with the Cypriot Democracy. The Committee stresses that she is urgent importance achieves Turkey her obligations for complete and without discriminations application of additional protocol of Ankara and the standardisation of her relations with the Cypriot Democracy.

The Committee points out that she will continue examining and evaluating the progress that has been made in the subjects that are covered by the Statement of 21 September 2005 and according to the conclusions of Summit of 11 December 2006. In the event that is continued the lack of progress, the Committee proposes are continued the metres that were decided in 2006 with the freeze of capital, development which, as it points out, will have permanent repercussion in the total progress of negotiations. Becomes also report in the fact that Turkey continues practising veto in the attendance of Cyprus in international organisms. The Committee points out still that the lack of communication between the systems of control of air space of Turkey and Cypriot Democracy continues exposing at risk the air safety in the region.



### GREEK ELECTIONS: Everybody's a winner

Have you won too? Misinterpreting the results is a farcical constant after every Greek election. Using all kinds of sophistry, those defeated manage to find positive signs even in the most pessimistic of election messages and those winning manage to instil some drama in their success.

There's no reason to expect anything different in these local government elections and, in any case, the final results will be known late next Sunday.

Still, while the new balances in the political scene, which result from these elections, will be known after the second round, the most important characteristic of the first round still remains a mystery.

It is, of course, the record high abstention, which cannot be interpreted by the lesser importance of the municipal vote and which sends the most important message of this election. People do not vote because they do not see any credible alternative political proposition to the Memorandum, something that could get us out of the economic crisis.

For better or for worse, all political parties are responsible for the fact these elections took the character of a referendum on the Memorandum. But, the voters didn't turn out to the "referendum", although the Memorandum has

hurt the very core of personal, family and social life of every Greek.

Most impressive is the example of three biggest municipalities of Greece. In Athens, where abstention (with no distances to travel in order to vote involved) it reached a hefty 58 percent, in Thessaloniki it reached 46.6 percent and in Piraeus (56.5 percent).

Instead of marching to the polls, ready to punish the bad guys and reward the good ones, the electoral body preferred to rest at home and watch the municipal battles from the trenches, on the television news and the electoral results shows.

Knowing that over 15 hot stand-offs will be settled in three days, capturing what the voters really wanted to say, let's try and make some sense out of the results.

The government should be happy that the voters maturely chose stability, making snap elections unnecessary.

The governing party is wounded but remains the first political power of the country, despite having lost around one million votes since last year's general election. The prime minister's dilemma of "snap elections or stability" managed to unite Pasok voters, giving a surprise first-round outcome at the region of Attica.

The governmental losses brought New Democ-

racy closer to Pasok in percentages, but in actual numbers there were no gains for the main opposition party. Compared to the 2009 parliamentary election, ND lost more than 550,000 votes, showing clearly that it cannot gain the ground lost by the governing party because of the austerity measures. The party's leaders Antonis Samaras, however, has every reason to feel happy after seeing ND-backed candidate Vasilis Kikilias in the second round along with a whole lot bluer shade on the political map of Greece.

The communist party comes out of this election stronger, while fractions and contradicting choices hit Syriza hard. Laos, the party led by Yiorgos Karatzaferis, seems to steadily lose ground in every election. Notable is the fact that, with the exception of Nikos Mihaloliakos, the great economic crisis hasn't brought to the fore any far right or ultra-conservative political party, even at the most hardly-stricken regions of Athens and Piraeus, where half of the Greek population lives.

As the possibility of snap elections is now a thing of the past, the markets will slowly return to balance. We know, however, that in a few days the 2009 deficit will be revised for the worse. The government should take responsibility, stop making mistakes and exhibit greater efficiency on facing this crisis and bringing growth.

People will not forgive any more mistakes or omissions. The same goes for the opposition. The voters showed Samaras that they do not believe he can put Greece out of the crisis fast enough. On the contrary, they expect from opposition in general a more active role in exercising creative politics without scare-mongering and populist generalisations.

A LETTER TO THE TIMES BY MARTIN PACKARD

### 'For Jack Straw the law and justice do not matter'

Sir,

Mr Straw's misleading and inaccurate article ('No ifs or buts' - 8 November) appears to be an attempt to say that the law and justice do not matter if you are big and strong or have powerful friends.

Turkey is the illegal occupier of sovereign Commonwealth and EU territory, in defiance of UN and EU resolutions. That occupation is no more justified than was the German seizure of the Sudetenland in the 1930s, which equally failed to elicit the response that it deserved.

There are not in this case two stories, as Mr Straw claims: there is the fact and there are a wide variety of lies. Sadly Britain has been a frequent promoter in Cyprus of communal division, in an attempt to advance its own supposed interests, and has signally failed to honour its obligations as a guarantor of Cypriot sovereignty. Mr Straw suggests the continuing of a long history of betrayal.

Neither Cyprus nor Greece would be an opponent of Turkey's application for EU membership if Ankara would remove its army from Cyprus and act as a genuine promoter there of inter-communal re-engagement.

Martin Packard mbe

Former UN mediating officer in Cyprus.

NEPOMAK RESPONSE TO THE IRRESPONSIBLE ARTICLE BY THE FORMER FOREIGN SECRETARY

### 'Jack Straw advocates the crimes of Turkey'

Dear Sirs,

Jack Straw's suggestion that "it is time for the UK Government to consider formally the partition of Cyprus" (Opinion, The Times, 8 November), is a surprisingly irresponsible statement from a figure who formerly held Britain's top diplomatic post. In advocating this position, Mr Straw is clearly putting the strategic interests of Turkey joining the EU ahead of the numerous crimes and other Human Rights violations committed by Turkey against Cyprus since its 1974 invasion and continuing military occupation.

Mr Straw attempts to down-play the legitimisation of Turkey's illegal invasion and occupation as merely a "taboo"; however this is to ignore the rights of 200,000 refugees, the 1619 missing persons as well as countless resolutions of the UN and judgments of the European Court of Human Rights.

That Turkish protection of the the Turkish Cypriots "was (and is) vital" is to buy into a myth promulgated by Turkey to justify its invasion and the maintenance of an occupation army of over 40,000 troops on the island. The reality is that every day, over 10,000 Turkish Cypriots, who have been issued with passports and citizenship by the Republic of Cyprus, come to the free-areas to work, use government-provided healthcare, and claim social security, and face neither provocation nor hostility.

This interaction between the two communities shows that the proposal for a bi-zonal, bi-communal federation, is the only realistic option open to Cyprus. To fair-minded and pragmatic observers, partition never has been, and never will be an option. At such a sensitive time in the negotiations between the two communities, it is high time that all countries, including Turkey, leave it to the two Cypriot communities to decide their future.

Yours faithfully

Alexis Stavrou

President

NEPOMAK.uk (World Organisation of Young Overseas Cypriots in UK) [www.NEPOMAK.org](http://www.NEPOMAK.org)

### Mayor dies after winning first round of election

Yiorgos Apostolakis, Mayor of the Athens suburb of Nea Halkidona and candidate for the Halkidona- Philadelphia district, died on Monday night in a car accident at Perissos. According to the police, the 46 year old had probably had a heart attack while driving. He lost control of his car, which fell on two other bypassing ones.

### YOUR LETTERS : Guidelines

Send your letters to Letters to the Editor, English Section, Eleftheria Greek Newspaper, 757 High Road, North Finchley, London, N12 8LD or e-mail to [englishsection@eleftheria.biz](mailto:englishsection@eleftheria.biz) or fax to 020 8343 7524. Please try to keep letters below 300 words. Include your name, full address and a daytime telephone number. (Your house number and postcode will NOT be published). We reserve the right to edit letters for style and to cut them to fit available space.

**CYPRUS****BALKAN CHAMBERS**

President of the Cyprus Chamber of Commerce and Industry (CCCI) Manthos Mavrommatis has been elected Vice President of the Balkan Chambers for 2011 and President for 2012. Mavrommatis was elected during the General Assembly of the Balkan Chambers, which took place in Bosnia on November 4 and 5.

The election of Mavrommatis is considered to be significant, since he will be President of the Balkan Chambers in 2012, when Cyprus will be holding the rotating EU presidency in the second half of the year.

The General Assembly discussed the impact of the global financial crisis on Balkan countries and recovery measures.

**ACHILLEOS Ranked third**

Cypriot shooting champion George Achilleos has concluded the season in third place in the world ranking of the International Sport Shooting Federation (ISSF). According to a press release, issued by the Cyprus Shooting

Federation, Achilleos ranked third, behind the 39-year-old Russian Valerin Somin and the 42-year-old Italian Enio Falco.

Commenting on his third place in the world ranking, Achilleos said that it constitutes a great success, since the initial target of the year was to conclude the season among the first five in the world. "The fact that I rank third shows that I am in a good shape and that it was a good season", he said.

In addition to this, Achilleos was voted the second most popular athlete from 7000 athletes participated in the Commonwealth Games, that took place in New Delhi last month.

**GREECE****Hellenic Navy Pulled out of Turkish Exercise due to Air Space Violations**

The Hellenic Navy frigate Themistocles was pulled out of the Turkish naval exercise "Mavi Balina" on Saturday and Sunday in protest over Athens Flight Information Region infringements and Greek air space violations by the Turkish air force. The Themistocles is part of the standing NATO maritime force in the Mediterranean, which is participating in the Turkish exercise.

During an aeronautical cooperation exercise forming part of "Mavi Balina", 10 Turkish military aircraft entered the Athens Flight Information Region without (ANA-MPA) submitting flight plans on Saturday. A total of seven infringements within the Athens FIR were recorded, which turned into six violations of Greek national airspace east of Rhodes. Two of the Turkish aircraft were armed.

**Major cocaine bust**

Four people were arrested and some 48 kilos of cocaine were seized by authorities in the western port city of Patras and in Athens in a cocaine bust on Monday.

Patras port authorities, acting on a tip-off and with the help of sniffer dogs, on Monday discovered a large quantity of cocaine (approximately 48 kilos) during a check of a truck in the port that had arrived from Bari, Italy, by ferry. The narcotic was concealed in a specially-designed hiding space in the driver's cabin of the truck, and had been covered by a special cream and wrapped in carbon paper so that it could not be traced by x-ray instruments.

Authorities also found a carton containing 10 one-kilo boxes of the chemical substance phenacetin in white powder, which was to be mixed with the cocaine in order to increase the quantity of the drug.

The driver of the truck and two others in a car accompanying the truck were arrested in the port, and a subsequent operation in Athens led to the arrest of a 48-year-old Albanian national said to be the recipient of the cocaine.

According to port officials, Monday's stash was one of the largest quantities of cocaine to be seized in the last five years, while international connections were not ruled out

The investigation was continuing for possible other members of the drug ring.

More details on the subscriber's page of APE-MPE | Subscription request form

The National Federation of Cypriots has organised the following picketing against the UDI of 15th November 1983 which sought to establish the illegal regime in occupied northern Cyprus.

**Join us MONDAY 15 NOVEMBER 2010 from 5.00 - 6.15pm**

PICKETING OPPOSITE 10 DOWNING STREET LONDON SW1

**MONDAY 15 NOVEMBER 2010 from 6:30 - 8:00pm**

PICKETING OUTSIDE THE TURKISH EMBASSY 43 Belgrave Square, London SW1X 8PA

**TO CONDEMN THE ILLEGAL UDI Join us and demand:**

- \* No UDI - No partition - Turkey Hands off Cyprus
- \* Turkish troops and settlers out of Cyprus
- \* End the Turkish occupation of Cyprus
- \* The implementation of the UN Resolutions on Cyprus
  - \* The return of the refugees to their homes and properties
  - \* Stop the exploitation of the properties of the Greek Cypriots
  - \* Stop the destruction of the Greek Cultural Heritage
- \* The determination of the fate of the missing Greek Cypriots
- \* Free United, federated demilitarised Cyprus for all Cypriots

**CHRISTOFIAS: 'I will not accept any pressure in New York'**

"There is no way that we will accept any pressure," the President of the Republic Mr Demetris Christofias stated yesterday, noting that the aim of the meeting in New York is to break the possible deadlocks and to pave the way for a comprehensive solution.

In statements to the press, on his return to the Presidential Palace from the venue of the direct negotiations with the Turkish Cypriot leader Mr Dervis Eroglu, Pres-

ident Christofias said: "We continued the discussion for the preparation of the meeting with the Secretary General. I would like to assure you that everybody promises that there will not be a change in the Cypriot owned process, that there will be no arbitration and no change in the role of the United Nations Organization. And of course, what has been said about convening an international conference is not on the agenda. This is the as-

urance we have received from the United Nations".

"From then on", he added, "there will be a review on the whole course until now, not in writing and not with a joint communiqué, because imagination runs wild and I wonder at times if I am the interlocutor and what is being said there, since there are interpretations on things being said at the talks, which I am not aware of. I want to assure you once again publicly and before the party

leaders' conference that we will not accept any pressure. We will defend principles and of course our aim when we go to New York is to break the possible deadlocks in order to pave the way for a comprehensive solution. This is the target. I do not propose to go to New York in order to ascertain a deadlock and that's it, there is no further to go. We want the talks to continue in a creative way and this will be seen in the course".

**Britain gets stark warning over Cyprus bases**

The Cyprus Government on Tuesday warned Britain that its military bases on the island will be abolished, should a permanent partition of her former colony be brought about, as suggested by former British Foreign Minister Jack Straw.

Commenting on an article by Straw raising the prospect of partitioning Cyprus, Government spokesman Stefanos Stefanou said that division is not a choice either for the government or for the UN and various international organizations, including the European Union.

He added that if Straw opted for division, then he should know that this means that under the Treaty of Establishment, Britain will not be able to retain its bases in Cyprus.

In an article in the Times on Monday, Straw suggested that it is time for the British government to "consider the formal partition of Cyprus" if the current United Nations-led negotiations to re-unify the island fail to reach a settlement.

He also claimed that a meet-

ing UN Secretary General Ban Ki-moon will have on November 18 with Cyprus President Demetris Christofias and the Turkish Cypriot leader would have a better chance of success "if the international community broke a taboo

and started publicly to recognise that if political equality cannot be achieved within one state, then it could with two states, north and south".

Stefanou said that Straw's comments are in contrast to the Memorandum of Understanding signed between the Republic of Cyprus and the United Kingdom.

Akrotiri and Dhekelia are UK Sovereign Base Areas (SBAs) in Cyprus, a former British Crown Colony. British Forces Cyprus are stationed there to defend them, and they contain a British listening post, and the only fully fledged RAF station in the Mediterranean, RAF Akrotiri.

In addition to the garrison, the UK makes a contribution to the United Nations force in Cyprus. In total, some 3,500 British personnel are based in Cyprus.

**Suspicious parcel sent to Hungarian embassy in Athens**

The suspicious parcel sent to the Hungarian embassy in Athens has been disabled through a controlled explosion. Then it has turned out that it contained only documents.

Earlier today the police cordoned off the region around the embassy, which is in the district of Kolonaki in Athens.

**NICHOLAS PRINTERS**

LITHO & LETTERPRESS  
**ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**

481A GREEN LANES, HARINGEY,  
LONDON N4 1AJ.F

**TEL: 020 8340 9958**

**FAX: 020 8348 0117**

**Proprietor: Tasos Achilleos**

FOR YOUR:

WEDDING INVITATIONS;  
LETTER HEADS;  
BUSINESS CARDS;  
INVOICES;  
& PROGRAMMES.



## Cyprus in Lancaster House Again! (After 51 Years)

The High Commission of the Republic of Cyprus in Great Britain celebrated the 50th Anniversary of the Republic of Cyprus, a most impressive event which took place at Lancaster House, where on the 19th February 1959, the London Agreements were signed.

Introducing the event Dr Niki Katsaouni, Cultural Counsellor of the High Commission stressed the importance of freedom for people like the Cypriots with a long tradition of its people fighting liberty and democracy for others as well as their own, mentioning, amongst other instances, the IWW when 35,000 volunteers from Cyprus joined the British Army to fight at all fronts with the allies without, however, given its independence after the war.

She also mentioned the great progress achieved by people when they are free, the achievements of the Cyprus Republic after 1960 and the great devastation following the military coup and the Turkish invasion of 1974. Mentioning the creativity and the human potential characteristic of the Cypriot people all over the world, Dr Niki Katsaouni referred to Cypriot Professor at LSE Christopher Pissarides who won the Nobel Prize in Economics with two American Economists. Looking back she concluded, we can legitimately look ahead for a better future for the peoples of Europe, the world and our people.

Then the High Commissioner addressed the big audience at Lancaster House saying 'Ea small country granted its independence, albeit hesitantly and rather belatedly had soon to face the complexities of an imposed and dysfunctional constitution, as well as wider regional and international conflicting interests, which directly or indirectly affected the new Republic. Mentioning Cyprus becoming a member of the European Union in 2004 and the Euro zone in 2008 as achievements of the Republic of Cyprus, he stressed The



solution we envisage is in conformity with International Law, the UN Security Council Resolutions on Cyprus and the High Level Agreements reached by the two communities, but also and most importantly, with the European acquires and the principles upon which the European Union is founded. These mean a democratic system of governance and full respect of human rights for all its citizens. They also mean a viable, lasting and functional state, within the European Union.

The keynote speaker following, gave an account of the political developments leading to the independence of Cyprus, its hardships, hazards and achievements, ending with an optimistic note of its future. Commenting on the relations of Britain with Cyprus it was stated: The truth is that the British down the years have (contrary to much Greek-Cypriot belief) often wanted out from Cyprus, but somehow it never quite happens. Regarding the recovery of Cyprus after the devastation of the Turkish invasion in 1974, the speaker said: The displacement of invasion and occupation involved great one-off losses, but

afterwards capital, labour, technology and entrepreneurship became concentrated in the Government-controlled area. It did so under specific psychological conditions in which an impulse to recovery and the discipline of investment predominated. Regarding the Annan Plan of 2004, he said: The Annan Plan and its fate we shall not dwell upon. Modern Cypriot history is littered with the carcasses of such things. Events move on. That a successor must have a greater sense of all-Cypriot ownership attached to it is accepted by almost all. The speaker concluded thus: Be all that as it may, fifty years on the Republic of Cyprus deserves our hearty congratulations. It has survived and is indeed authentic. In fact, it works. Could it do better? Couldn't we all.

The event was very well attended with Ambassadors and diplomats from many missions, the European Union, the FCO, the Commonwealth and a multi-cultural public made up by academics, journalists, students who all drank to the health of the Republic of Cyprus in the beautiful Music Room.

## The Venetians in Cyprus



**From left: The Journalist Kyriacos Tsioupras, the Consul General of Greece Makis Pantzopoulos, the Cultural Counsellor of the Cyprus High Commission Dr Niki Katsaouni, the Principal of King's College London Prof. Rick Trainor, the diplomat Aiki Pascali, wife of the High Commission of Cyprus, the High Commissioner for the Republic of Cyprus Alexandros N. Zenon, the keynote speaker of the event Prof. Benjamin Arbel of the University of Tel-Aviv and the Director of the Centre for Hellenic Studies of King's College London Prof. David Ricks.**

The Second Annual Cyprus Lecture took place on Monday the 4th of October 2010, at King's College London. The keynote speaker of the evening was the distinguished historian Benjamin Arbel, Professor at the University of Tel-Aviv, who spoke on 'A Fresh Look at the Venetian Protectorate of Cyprus (1473-89)'.

The lecture was preceded by introductory address by Prof. David Ricks, new Director of the Centre for Hellenic Studies, King's College London, Dr Niki Katsaouni, Cultural Counsellor of the Cyprus High Commission and finally by the High Commissioner of the Republic of Cyprus Alexan-

dros N. Zenon. Dr Tassos Papacostas of King's College London introduced the speaker to the audience.

Despite the tube strike on that day, a large audience attended the lecture, amongst them Archbishop of Thyateira and Great Britain Gregorios, the Principal of King's College, Ambassadors and Cultural Counsellors, representatives of the FCO, MPs, artists, academics and friends of Cyprus, who all gathered to congratulate the speaker and drink to the health of the 50th Anniversary of the Republic of Cyprus.

## Acropolis Museum Awarded as "The Best Museum of the World"

The Acropolis Museum was awarded as "The Best Museum of the World" during a competition organized by the Journalists' Union and Tourist Authors of Great Britain. The State Secretary for Culture and Tourism George Nikiatiadis received the prize on Saturday night during a special reception hosted in London. Nikiatiadis thanked the hosts of the event and all the participants, stating that through this occasion, a new perspective for the return of the Acropolis Marbles in Athens has opened. Nikiatiadis underlined the importance of the honor for Greek culture and he expressed his optimism that through this award, "the last wall fell", giving a new perspective for the return of the Marbles in Greece. The awarding was broadcasted with positive statements from British journalists on many stations in the UK.

## Greek consumers to spend less this Christmas

Greek consumers are planning to cut their Christmas spending by 21 percent this year, sharply up compared with a 2.5 percent decline in European average, a report by Deloitte said on Tuesday.

The report showed that European consumers plan to maintain their spending on food at last year's level, at the expense of Christmas presents and outdoor entertainment, with the exception of Greeks and Irish consumers who are expected to cut their spending on food and drinks by 56 percent and 43 percent, respectively, this Christmas.

A 73 percent of Greek consumers said they had less money to spend during the holiday season, compared with 2009, with the crisis affecting mostly women's psychology, who are feeling insecure over their job, income and purchasing power. Greeks plan to spend 410 euros this Christmas, in contrast with consumers from Ireland and Luxembourg (1,020 and 1,200 euros respectively), while the average European consumer will spend 590 euros, Deloitte said. The majority of Greek consumers (four out of five) said their Christmas gifts will be mostly usable items, less expensive and focusing on special offers. A 78 percent of Greeks said they will look for gifts ideas through the Internet, with one in 10 planning to make online purchases this Christmas.

## AHEPA Congratulates the elected Greek Americans

AHEPA National President Nicholas A. Karacostas issued the following statement on the outcome of the 2010 mid-term elections in the USA:

'We congratulate our fellow Greek Americans and champions of the Greek American community who won re-election to Congress, including Hellenic Caucus Co-Chairs U.S. Representatives Gus Bilirakis and Carolyn Maloney; and U.S. Representatives John Sarbanes, Shelley Berkley, and Niki Tsongas. We look forward to their continued unwavering support of Greek American issues in the 112th Congress.

'We regret that U.S. Representatives Zack Space, Dina Titus, and Suzanne Kosmas were not successful in their re-election bids to Congress. They were champions of Greek American issues and their enthusiasm and steadfast support will be sorely missed. We wish them the best in their future endeavors. In addition, we were

disappointed that Dean Scontras was not elected to the House of Representatives.

'We also regret that Illinois Treasurer Alexi Giannoulias and Florida Governor Charlie Crist were not elected to the U.S. Senate which would have augmented the community's voice in that hallowed chamber. We look forward to their future endeavors and wish them the best.

'Moreover, the Congressional Caucus on Hellenic Issues will lose at least 28 members, and depending on the outcome of a few outstanding election results, as many as 32 members. Therefore, we have a lot of work to do to re-grow the Caucus to its record number in the 111th Congress and eventually meet our goal to surpass it.' 'Finally, we congratulate all Ahepans who sought public office whether they were successful or not because we commend their dedication to public service,' said Karacostas.

## How Cyprus Independence struck the Right Note!

A concert was given by the Oxford's Professional Symphony Orchestra Philomusica, under the baton of its Music Director and Conductor Marios Papadopoulos, at Cadogan Hall on Tuesday 28th of September 2010. The event was organized by the Cultural Department of the Cyprus High Commission, under the auspices of the High Commissioner Alexandros N. Zenon, on the occasion of the 50th Anniversary of the Republic of Cyprus. A large audience attended the concert and the proceedings of which went to Great Ormond Street Hospital for Children.

The programme included 'Rosamunde' Overture (Princess of



Cyprus) of Schubert, the new work of Sophia Serghi 'Shall we Dance?', a medley of evocative dances, the UK premiere of a work written for the occasion of the 50th Anniver-

sary by Christodoulos Georgiades, to conclude with Symphony No.9 'From the New World' of Dvorak. The soloists were Marios Argiros and Ayse Karaoglan.

The artists, warmly applauded by the audience, were offered symbolic bouquets of branches of olive, laurel and mimosas, which reminded Cyprus and congratulated Marios Papadopoulos and the Orchestra, as well as the Cypriot composers and musicians for a truly wonderful musical experience.

Among the guests were Archbishop of Thyateira and Great Britain Gregorios, many Ambassadors and Cultural Counsellors, representatives of the FCO, MPs, councillors, academics, artists and friends of Cyprus. A truly celebratory event that also showcased the musical potential of Cyprus.

## BRITISH GUILD OF TRAVEL WRITERS TOURISM AWARDS

The British Guild of Travel Writers announced the winners of the prestigious BGTW Tourism Awards at the annual BGTW Awards Dinner at The Savoy Hotel, London, held on the eve of World Travel Market, Sunday November 7th 2010. The dinner was attended by 400 people, who included Ministers of Tourism from countries all over the world, National Tourist Office Representatives, top travel PRs, journalists and members of the British Guild of Travel Writers. The Dinner,

which was sponsored by the Belgian Tourist Office - Brussels & Wallonia, also celebrated the 50th anniversary of the BGTW.

The Tourism Awards are given to new projects around the world, and are all nominated by BGTW members. Guild members see dozens of tourism initiatives every year. All have their merits, but the BGTW narrows the list down to a very competitive short list of three which all members vote on. The winner was The Acropolis Museum, Athens. As

presenter David Prest said: 'Opened in June 2009, this museum provides a splendid new home for the many great treasures found at a world-famous archaeological site. Arranged over three floors, its light and airy galleries are filled with beautiful artworks that include magnificent sculptures from the Archaic and Classical periods. The museum has already attracted over two million visitors - and for many the highlight is the chance to get a close view of masterpieces from the Parthenon'.

### Playbuilder Schemes get go-ahead in Haringey

Eight schemes to build play facilities in Haringey are to go ahead, despite the Government imposing cuts of more than £200,000.

The schemes are at Down Lane Park, Sandlings Estate, Wood Green Common, Thetford Close, the Markfield Project, Ducketts Common, Carlton Lodge and Stationers Park.

Three other schemes have been put on hold at Partridge Way Estate, Bailey Close and Stamford Close. Initially the Government was going to provide £603,000 for the 11 schemes. That has been cut to £376,924. Haringey Council is to contribute £275,000, with outside organisations providing another £136,000.

Cllr Dilek Dogus, Cabinet Member for Adults and Community Services, said: 'Despite Government cuts, we've done our best to keep as many schemes as possible. The new play areas will be great for local families'.

We hope that the three schemes which have been put on hold will go ahead at some point in the next four years, but we will have to keep the situation under review. In addition to the 136,000 from external organisations, Haringey Council has worked with partners to submit bids for an extra 154,000, but no decision has yet been taken on those bids.

### Record Fine for Barking Dogs in Haringey

A Muswell Hill couple whose barking dogs disturbed the neighbourhood were last week forced to pay a record £1,100 in fines, along with costs of £700, at Haringey Magistrates Court.

Mr and Mrs Dozgun and Gonel Tel of 2 Beattock Rise, N10, were found guilty of breaching a noise abatement notice on 31st August. Residents had complained to the council's Enforcement Response noise team about the barking, and an officer who went to the scene confirmed it to be a nuisance. This followed the issuing of a Noise Abatement Notice earlier this year. Cllr Nilgun Canver, Cabinet Member for Neighbourhoods, said: 'This is a good result. It is not right for people to allow dogs to be outside making a constant noise while people are trying to relax in their homes. I hope this case alerts people to the need to be considerate to their neighbours, especially if their dog is prone to barking. It is up to pet owners to act responsibly and to tend to their barking dog and take it inside if necessary.'

## Homes for Haringey - Two stars with 'promising prospects'

The housing management services provided by Homes for Haringey are 'good'. That's the official recommendation from an independent report, published today, from the Audit Commission which has awarded

it two stars, following a two week inspection in June.

It also said the services provided by the four year old organisation has promising prospects for improvement. Inspectors were on site at various Homes for Haringey premises between 21 June and 1 July. They spoke to residents, Homes for Haringey staff and Board members, partners and also to Council employees who provide services to tenants on Homes for Haringey's behalf.

Before going on-site and during the visit, inspectors reviewed more than 400 documents provided as evidence and mystery shopped to check various services offered by the organisation. Services covered by the inspection included Resident Involvement, Repairs, Tenancy, Estate, Income and Asset Management.

Homes for Haringey's Chief Executive,

Paul Bridge, said:

"We are pleased that the inspectors have found we provide a good service to Haringey residents. Homes for Haringey has residents at the heart of improvements to our services. We are confident that our strong partnership with residents and the council will enable services to continue to improve in the future."

Hugh Boatswain, Audit Commission senior manager, added:

"Homes for Haringey continues to provide good, quality services to tenants. It has been proactive in involving residents in the shaping of these services and as a result has managed to focus on improving the things that residents find important. However, Homes for Haringey needs to improve performance in areas such as re-letting empty homes and income collection and some of its overhead costs are high."

## EVENTS

### EKON FESTIVAL OF CONTEMPORARY GREEK ARTS ELECTRIC WAVES

Friday 19 November - Theatre Double Bill

Riverside Studios, Tickets: £15/£12 concs

7:00pm, Levantes Dance Theatre

Two Peas without a Pod

Combining contemporary dance theatre with visual and live art, this performance explores the essence of partnership and the dynamics of co-dependency and competitiveness.

8:30pm, Emmanouil Koutsourelis

First Love Playback

Based on Samuel Beckett's 'First Love' and Thanos Stathopoulos' 'Playback', this multi-media theatre production explores ambivalent relations as it follows the protagonist's reflections on love, the dimension of time, the nature of things and the isolation of existence. A UK premier.

Saturday 20 November - Contemporary Classical Music Double Bill

Riverside Studios, Tickets: £15/£12 concs

4:00pm, Shonorities, Music Iris

Inspired by the idea of 'thought fragments', 'Music Iris' is a fusion of opera, musical theatre and puppetry exploring the notion of impermanence that is implicit in birth and death. A UK premier.

5:30pm, I Maestri Chamber Orchestra with soprano Katerina Minna, pianist Vicky Yannoula under conductor Anastasios Strikos

Lux Aeterna: Contemporary Greek Composers

The recital features works by some of the most prominent, innovative and celebrated contemporary Greek and Cypriot composers, including Theodorakis, Koumendakis, Baltas, Tsalahouris, Papageorgiou and Kalomoiris.

Saturday 20 November - Electronic Music Double Bill, 7:45pm

Riverside Studios, Tickets: £15/£12 concs

Greek avant-garde music from new generation Mohammad and Etten in a programme that blends experimental sounds and electronics with visual elements and current technologies.

Coti K., ILIOS and Nikos Veliotis, MOHAMMAD

MOHAMMAD is the project of three of the most significant art practitioners of the Greek experimental and electronic music scene, Coti K., ILIOS and Nikos Veliotis. The music flirts with opposites, pushing the boundaries of sound through the use of unorthodox techniques.

Etten, I know you are behind me but I'm not scared

Making her first UK appearance, electronica and alternative music Greek sensation Etten (aka Eleni Tzavara) will be performing her award-winning solo album 'I know you're behind me but I'm not scared' offering a unique experience with a lot of masterfully sonic, theatrical and visual elements.

Saturday 20 November - Sound Installation, Riverside Studios Bar,

Demosthenes Agrafiotis, Michail Palaiologou, Gustave Andre

Hommage A Piranesi, Free event

Inspired by Italian artist Piranesi's utilisation of the rules of the Renaissance perspective, this sound installation explores the creation of live electronics through the manipulation of acoustic instruments.

Sunday 28 November - Variety Gala, 4:00pm

Theatro Technis, Tickets: £7/£6 concs

Featuring a range of music ensembles and dance groups, the programme is a celebration of young talent and emergent artists through music, song, visual media and dance performance.

To advertise with  
"ELEFThERIA"

call: 0208 343 7524

To read our newspaper online  
visit: [www.Eleftheria.co.uk](http://www.Eleftheria.co.uk)

# Coffee Corner



## Lahanodolmades

### INGREDIENTS

- 1 medium cabbage
- 3 onions, diced
- 200 grams rice for the stuffing
- 500 grams minced meat (preferably beef)
- 2 tomatoes, grated
- 100 grams pine seeds dill, finely chopped
- parsley, finely chopped
- Salt
- Pepper
- 150 grams lemon juice
- 2 eggs
- 250 grams olive oil

### METHOD

Wash the cabbage and remove the root. In a large saucepan boil water and heat the cabbage. Carefully separate each leaf and drain. Remove, if possible, the hard stem from each leaf. Be careful not to damage them.

Place all ingredients in a saucepan, except from the eggs, the lemon and the olive oil, and boil for a while. Use a tea spoon to count the

saucepan place a few of the outer cabbage leaves and on top of them place the stuffed ones. Pour water and the olive oil and cover with a plate. Boil in low heat for 45



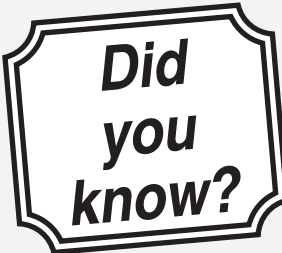
appropriate portion of rice for each leaf. Place on each leaf the mixture and then fold to make a little parcel. At the bottom of a large

minutes. Garnish with egg and lemon sauce. Use the remaining water for that purpose and follow the instructions of the egg and lemon sauce recipe. Serve warm.

Why is it called a hamburger although it contains no ham?

During a trip to Asia in the early 1800s, a German merchant – it is said – noticed that the nomadic Tartars softened their meat by keeping it under their saddles. The motion of the horse pounded the meat to bits. The Tartars would then scrape it together and season it for eating. The idea of pounded beef found its way back to the merchant's home town of Hamburg where cooks broiled the meat and referred to it as Hamburg meat.

German immigrants introduced the recipe to the US. The term "hamburger" is believed to have appeared in 1834 on the menu from Delmonico's restaurant in New York but there is no surviving recipe for the meal. The first mention in print of "Hamburg steak" was made in 1884



in the Boston Evening Journal.

The honor of producing the first proper hamburger goes to Charlie Nagreen of Seymour, Wisconsin, USA. In 1885 Nagreen introduced the American hamburger at the Outgamie County Fair in Seymour. (Seymour is recognized as the hamburger capital of the world.)

However, there is another claim to that throne. There is an account of Frank and Charles Menches who, also in 1885, went to the Hamburg, New York county fair to prepare their famous

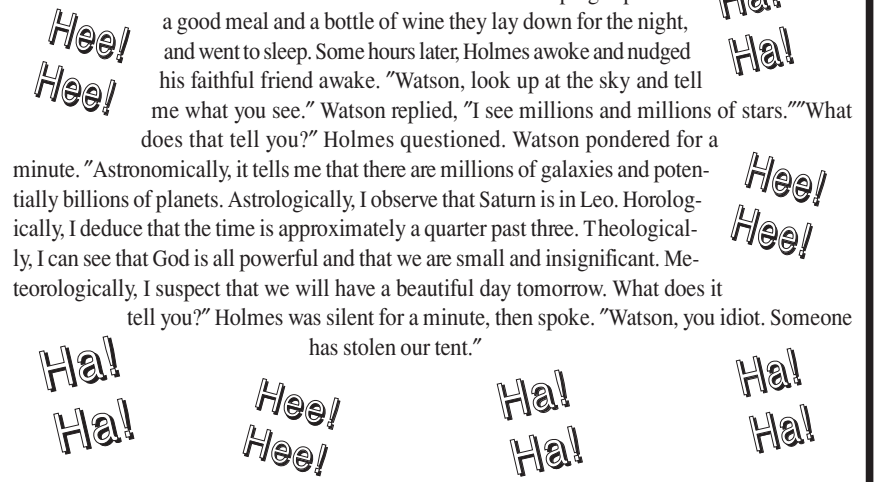
pork sausage sandwiches. But since the local meat market was out of pork sausage, they used ground beef instead. Alas, another hamburger.

The first account of serving ground meat patties on buns – taking on the look of the hamburger as we know it today – took place in 1904 at the St. Louis World Fair. But it was many years later, in 1921, that an enterprising cook from Wichita, Kansas, Walt Anderson, introduced the concept of the hamburger restaurant. He convinced financier Billy Ingram to invest \$700 to create The White Castle hamburger chain. It was an instant success. The rest of the history, we might say, belongs to McDonald's.

And, no, a hamburger does not have any ham in it. Well, it's not supposed to. Hamburger meat usually is made of 70-80% beef and fat and spices.

## Just for laughs!

Sherlock Holmes and Dr Watson went on a camping trip. After a good meal and a bottle of wine they lay down for the night, and went to sleep. Some hours later, Holmes awoke and nudged his faithful friend awake. "Watson, look up at the sky and tell me what you see." Watson replied, "I see millions and millions of stars." "What does that tell you?" Holmes questioned. Watson pondered for a minute. "Astronomically, it tells me that there are millions of galaxies and potentially billions of planets. Astrologically, I observe that Saturn is in Leo. Horologically, I deduce that the time is approximately a quarter past three. Theologically, I can see that God is all powerful and that we are small and insignificant. Meteorologically, I suspect that we will have a beautiful day tomorrow. What does it tell you?" Holmes was silent for a minute, then spoke. "Watson, you idiot. Someone has stolen our tent."



## Strange but True

**Live Crabs Sold As Snacks For Commuters**  
Commuters in China are being offered a supposedly healthy alternative to crisps and chocolates from underground vending machines - hairy crabs that are meant to be eaten while still alive.

The Dazha hairy crab, a popular delicacy in the southeastern province of Jiangsu, is on sale in three different sizes in the province capital of Nanjing. Prices for the small, medium or large crabs range from the equivalent of €1.50 to €5.00. The crabs are packed into custom-fitted plastic boxes and chilled to 5C, leaving them sedated but still alive. If a customer gets a dead one, he or she will get three live ones for free.

"The customers were a bit sceptical at first as they were worried if the crabs were alive or not," Wu Zhendi, general manager of the Twin Lake Crab Co, told reporters. "But now they see they are alive, they keep coming back. We are selling hundreds each day, and more at weekends."

The company now plans to expand its business and is even thinking of trying out sales in Japan, where vending machines are big subway business.



S	U	D
	K	
O		U

### Sudoku Challenge

Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 - 9.

S	U	D
	K	
O		U

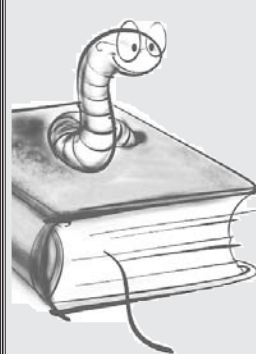
				6				
		1	2		3	9		
	5	6				1	2	
	8						6	
5		2	1		4	8		9
	1		3		6		4	
7								8
	3		9		8		5	

P  
R  
E  
V  
I  
O  
U  
S  
W  
E  
E  
K  
  
>>

S	U	D
O	K	U

2	5	6	3	9	8	1	4	7
8	3	1	5	7	4	6	2	9
4	7	9	6	1	2	8	5	3
7	1	5	2	8	6	9	3	4
9	8	4	7	3	5	2	6	1
6	2	3	9	4	1	5	7	8
5	4	8	1	2	3	7	9	6
1	9	2	4	6	7	3	8	5
3	6	7	8	5	9	4	1	2

## Famous Quotes



A rock pile ceases to be a rock pile the moment a single man contemplates it, bearing within him the image of a cathedral.  
Antoine de Saint-Exupery

All men who have achieved great things have been great dreamers.  
Orison Swett Marden

Everything that is new or uncommon raises a pleasure in the imagination, because it fills the soul with an agreeable surprise, gratifies its curiosity, and gives it an idea of which it was not before possessed.  
Joseph Addison

fly to larnaca

from just  
**£64**  
one way



up to 8 flights per week from luton

up to 9 flights per week from gatwick

flights

holidays

hotels

+ more

**monarch.co.uk**

call 08719 40 50 40

Conditions apply



**Home and Away  
Estates**



**1,2 & 3 bed properties  
WANTED IN ALL  
LONDON AREAS!**

*"Your home is where our heart is"*

**LANDLORDS  
WANTED!**

**Properties for  
professional  
tenants Only!**

**CALL NOW**

**020 8371 2999**

**SALES , LETTINGS &  
MANAGEMENT AT COMPETITIVE RATES**

[www.homeandawayestates.com](http://www.homeandawayestates.com)  
165 Ballards Lane, London, N3 1LP

# BRINGING COLOUR TO THE COMMUNITY

We won't  
be beaten  
on price  
and quality

**ORDER YOUR**  
CHRISTMAS CARDS,  
CALENDARS, POSTERS  
OR DINNER & DANCE  
BROCHURES NOW.

HEIDELBERG  
NexPress  
Kodak



For more information call now on  
**020 8808 7788**













ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ΘΥΑΤΕΙΡΩΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ

# Η Ελληνοκυπριακή Παροικία στη μεγαλούπολη Birmingham

ΜΕΡΟΣ 208ο

Ο Παναγιώτης Μανταφούνης, όμως, δεν ήταν επ' ουδενί λόγω ο κύριος αντίπαλος του Μεθόδιου στο θέμα της περιουσίας του εν λόγω κοινωφελούς Ιδρύματος ή Trust, αλλά ο Μιχάλης Περρατικός και μαζί μ' αυτόν και αριθμός άλλων εξεχόντων ομογενών του εφοπλιστικού, ως επί το πλείστον, κύκλου του Λονδίνου.

Τον δε Μεθόδιο υποστήριζαν κυρίως ο Κώστας Νικολαΐδης και ο δικηγόρος της Αρχιεπισκοπής Κύπρος Νικόλας. Τούτο, μάλιστα, φαίνεται καθαρά και από την πιο κάτω επιστολή του πρώτου προς το Οικουμενικό Πατριαρχείο, η οποία εστάλη έναν ακριβώς μήνα μετά την επιστολή του Μεθόδιου προς τα πιο πάνω δέκα Μέλη του Trust, τα οποία ο Μεθόδιος είχε χαρακτηρίσει ως «παράνομα»:

«Παναγιώτατον Οικουμενικόν (sic) Πατριάρχη»

Κωνσταντινουπόλεως κ.κ. Δημήτριον  
Εις Κωνσταντινούπολιν  
Adelphoi Nicolaides  
Construction Limited  
47 Princes Square  
London W2  
Tel: 01-221 3223  
01-748 2767

13 Ιουλίου 1985

Παναγιώτατε,

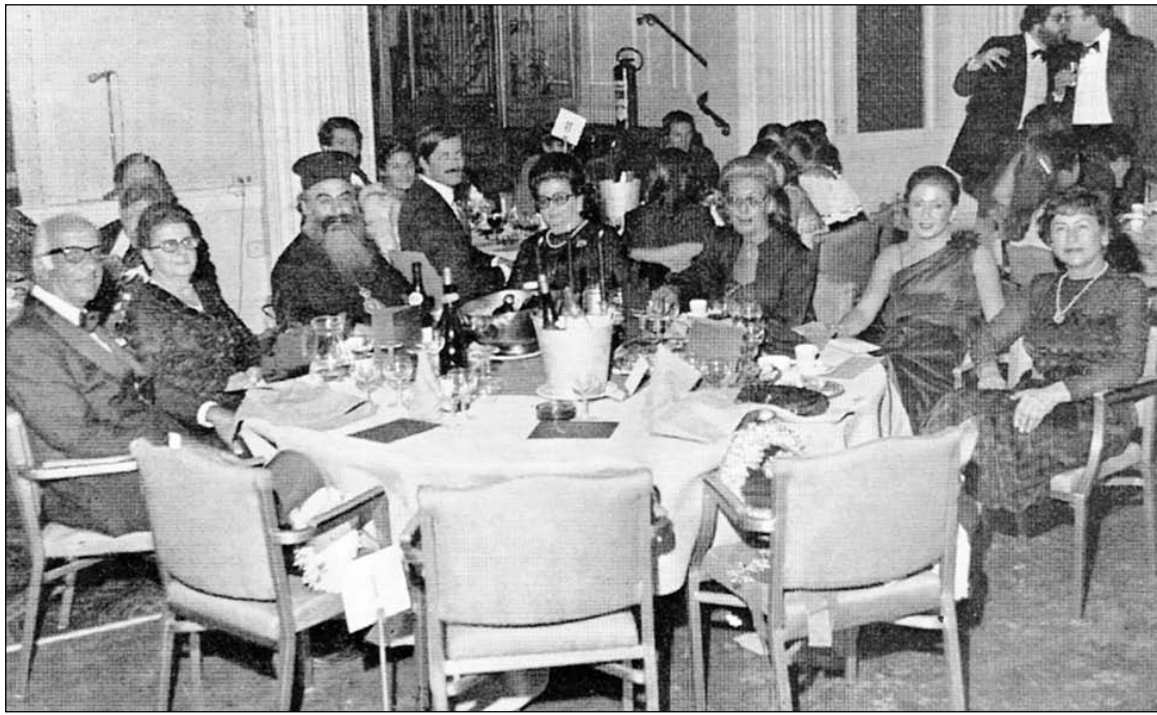
Είναι με λύπη μου που απευθύνω την επιστολήν μου αυτή διά να εξηγήσω ωρισμένες καταστάσεις που επικρατούν σε κύκλο της Παροικίας μας σαν αποτέλεσμα επιστολής του φίλου **Μ. Περρατικού**.

Από το 1965, συνεργάτης με τον τότε Μητροπολίτη (έπειτα Αρχιεπίσκοπο) **Αθηναγόρα Κοκκανάκη**, ιδρύσαμε μετά του μακαρίτη **Γρηγόρη Θεοδώρου** και **Α. Αλεξίου** την Εκκλησία του Αγίου Νικολάου, 60 Godolphin Road, London W12. Παρέμεινα ως Αντιπρόεδρος της Εκκλησιαστικού Συμβουλίου μέχρι τον Ιανουάριο 1985, δηλ. 20 χρόνια.

Διά την υπηρεσία μου τούτη το Σεπτέμβριο Πατριαρχείο με επίμησε διά χειρός του Γέροντος Χαλκηδόνος με το Οφφίκιο του Άρχοντος.

Ταυτοχρόνως (1965) ως προσοντούχος εκπαιδευτικός (υπηρέτησα ως διημοδιδασκαλός στην Κύπρο 1950-1956) μολονότι και διπλωματούχος του Πανεπιστημίου του Λονδίνου ως Μηχανολόγος Μηχανικός, ιδρύω το σχολείο του Αγίου Νικολάου, και ελλείπει μόνιμου Ιερέως το διηύθυνα μέχρι το 1972. Η όλη εργασία ήταν προσφορά μου ταυτόχρονα και με την προσωπική επιχορήγηση προς 2-3 διδασκάλους τα πρώτα χρόνια.

Κατά την περίοδο 1966 έκανα την γνωριμία μετά του κ. Μ.Περρατικού, με την συνεργασία του οποίου καθώς και με-



Ο αμφιλεγόμενος Αρχιεπίσκοπος Θυατείρων και μετέπειτα Επίσκοπος Πισσιδίας, Μεθόδιος Φούγιας, σε πρωτοχρονιάτικη εκδήλωση του Charity Organisation

ρικών άλλων, αποκτήσαμε το πρώτο ιδιόκτητο ελληνικό σχολείο του Λονδίνου. Διά την βοήθεια τούτη διώρισα τον κ. Περρατικό Πρόεδρο της Σχολικής Εφορείας της οποίας ήμουνα ήδη ο Διευθυντής.

Από το 1967 έως το 1972 το πρώην Πρεσβυτερείο της Εκκλησίας, αλλά ως ιδιοκτησία ξεχωριστού Συμβουλίου ελιτούργησε ως ελληνικό σχολείο τα απογεύματα και το Σάββατο, πάντα υπό την αιγίδα της Εκκλησίας του Αγ. Νικολάου. Μετά την πώληση του οικήματος το 1972 κατόπιν αποφάσεως της Σχολικής Επιτροπής η οποία έφερε έκτοτε το όνομα, Εκπαιδευτικόν Κέντρον Αγίου Νικολάου, το Ελληνικό Σχολείο στεγάζεται σε οικία αγγλικού Σχολείου έναντι ενοικίου και το εκπαιδευτικό κέντρο κατόπιν σήγης 4 ετών αποκτά ξανά οικία στο Cottessmore Gardens.

Το Εκπαιδευτικόν Κέντρον Αγίου Νικολάου αλλάζει μορφήν και γίνεται Trust με κηδεμόνες αρκετούς άσχετους με το αρχικό ίδρυμα με πρωτοβουλία, όμως του κ. Μ. Περρατικού και του τότε Αρχιεπισκόπου Αθηναγόρα.

Ο μόνος εκ των παλαιών μελών, ίσως και σαν ιδρυτής του Σχολείου προτείνονται και εγώ ως ένας των κηδεμόνων, που πλην του Δικηγόρου και κηδεμόνος κ. Κύπρου Νικόλα, οι μόνιμοι Έλληνες Κύπριοι. (άλλος ένας παρητήθη λόγω μεταναστεύσεως).

Κατά την περίοδο 1977-1979 προέκυψε μεγάλη διαφορά ανάμεσα στον τότε Αρχιεπίσκοπο και τον κ. Μ.Περρατικό, ο τελευταίος προσπαθούσε να παρουσιάζεται ως ΠΡΟΕΔΡΟΣ, ενώ συμφώνως του Καταστατικού, Πρόεδρος είναι

ο εκάστοτε Αρχιεπίσκοπος.

Από τον Νοέμβριο του 1979 ο νυν Αρχιεπίσκοπος εισηγήθη την επανεξέταση της νομιμότητος ωρισμένων απόμων που ο κ. Περρατικός «διώρισε» ως μέλη του Trust.

Ο Σεβ. Αρχιεπίσκοπος υπεχύρρησε διά την διατήρηση γαλήνης και αρμονίας, επαναλαμβάνοντας όμως συχνά σε επιστολές και σε Συνεδριάσεις ότι θα πρέπει να ξεκαθαρίσει ή κατάσταση.

Το 1984 το Οίκημα επωλήθη αντί μεγάλου ποσού και ο Σεβ. Αρχιεπίσκοπος εισηγήθη την αγοράν Σχολείων σε διάφορες Ενορίες τής Παροικίας.

Ο κ. Μ. Περρατικός συνεφώνησε νομμένου ότι θα αγοράζαμε ένα οίκημα διά την χρήση του Εκπαιδευτικού Κέντρου Αγίου Νικολάου διά το οποίον όλοι συμφωνούσαμε.

Κατά την περίοδο 1979-83 ο κ. Μ. Περρατικός και μερικές άλλες οργανώσεις, ως η Ελληνική Κυπριακή Αδελφότης (της οποίας τυγχάνω Αντιπρόεδρος) και η Εταιρία Ελλήνων Επιστημόνων (της οποίας τυγχάνω ιδρυτικό μέλος και μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου από το 1965 ως σήμερα) και ένα ακόμη Σωματείο Δυτικής Ευρώπης συνέπηξαν το «Πολιτιστικό Κέντρο», που είναι αναβίωση του Πολιτιστικού Κέντρου που ίδρυσε ο κ. Περρατικός με τον Έλληνα Πρόξενο στο Λονδίνο **κ. Ηλιόπουλο** και εγκατέστησε στο οίκημα του Trust. Ενώ όλοι συμφωνήσαμε στην αγορά οικήματος, ως αναφέρω προηγουμένως, αίτησης πληροφορούμεθα ότι ο κ. Μ.Περρατικός και άλλοι, οι περισσότεροι των οποίων δεν ήταν μέλη του Trust, απέστειλαν προς Υμάς ανακριβή επιστολήν διά τας

προθέσεις και πράξεις του Σεβ. Αρχιεπισκόπου.

Δυστυχώς στην επιστολή αυτή γίνεται μνεία μεταξύ άλλων και του δικού μου προσώπου χωρίς καμμία προειδοποίηση,

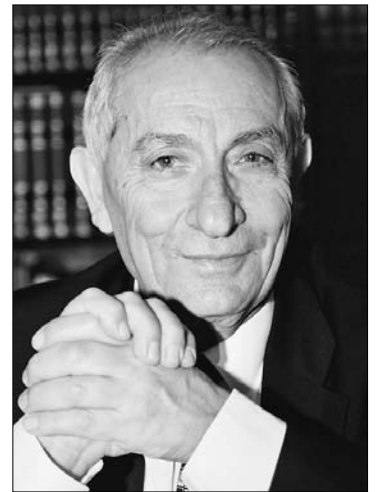
Εκτός από τις ανακριβείες που παρουσιάζονται ως θέματα διαφωνίας, θα ήθελα να αναφέρω τα ακόλουθα:

1. Ουδέποτε ο Αρχιεπίσκοπος προσεπάθησε ή ζήτησε χρήση της περιουσίας του Trust, κατά την προσωπικήν του βούληση, αλλά πάντα με την σύμφωνο γνώμη της των κηδεμόνων (Trustees) και πάντοτε προς το συμφέρον της Ελληνικής Παροικίας.

2. Είναι ψευδέστατον ότι το κύρος της Εκκλησίας και του Αρχιεπισκόπου έχουν φθαρεί, επειδή ο Σεβασμιώτατος αρνείται την υποταγήν του Trust στο Ελληνικό Πολιτιστικό Κέντρο (δηλ. στον κ. Περρατικό). Τουναντίον όλοι επαίνουμε την μεγάλη προσπάθεια του Σεβασμιωτάτου διά την δημιουργία των τόσων απαραίτητων εκπαιδευτικών μονάδων, πάνω στις οποίες θα στηριχθεί το μέλλον της ελληνικότητας της ομογένειας και κατά συνέπεια και της Εκκλησίας.

3. Είναι εμφανές ότι το αντίθετο ακριβώς προσπάθησε ο κ. Περρατικός να κάνει. Δηλαδή την αποξένωση του Trust από την Παροικία και την Εκκλησία, διότι ποτέ δεν ήταν πλησίον της, και να χρησιμοποιήσει αυτό διά προσωπικήν προβολήν.

4. Η επιστολή του κ. Μ.Περρατικού προς την Υμετέραν Παναγιότητα, μου εδημιούργησε ωρισμένα ερωτηματικά διά το λόγο ή το χρόνο που εγράφει αυτή με τις τόσες ανακριβείες που περιέχει.



ΤΟΥ ΧΑΡΗ ΜΕΤΤΗ

Η τελευταία συνεδρία του Trust ήταν φιλική, χωρίς διαφωνίες και με πολύ ευνοϊκές προοπτικές.

Το θέμα του Ελληνικού Πολιτιστικού Κέντρου ποτέ δεν υπήρξε θέμα διαμάχης, ούτε και μπορεί να επηρεάσει ποτέ το Τράστ του Αγίου Νικολάου, που είναι ένας αυτόνομος και ανεξάρτητος οργανισμός υπό την προεδρεία του Αρχιεπισκόπου και την αιγίδα της Εκκλησίας.

5. Η αναφορά στους 15 εκ των 17 δήθεν μελών του Τράστ είναι ανακριβής. Τα κανονικά μέλη αυτού είναι μόνον 10. Την επιστολήν προς Υμάς υπέγραψαν 4 μόνον.

Εις ερώτησή μου ο κ. Μ.Περρατικός παραδέχτηκε ότι έκαμε λάθος να μη μου παρουσιάσει την επιστολήν προτού την στείλει ή την παραδώσει εις Υμάς και οι λόγοι που αναφέρονται ως σημεία διαφωνίας δεν ευσταθούν σαν λόγοι τέτοιας καταγγελίας.

Ο ίδιος σε μακρά συνομιλία μας τόσο στο γραφείο του όσο και στο σπίτι του, παρεδέχθηκε ότι έκανε λάθος και ότι αν άφηνε σε μένα τον τρόπο της επαφής μετά του Σεβασμιωτάτου θα κατέληγε σε συμφιλίωση.

6. Η απόφαση του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου ημών όπως ζήτησε διά της νομικής οδού την δικαιολογημένη απολογία οφείλεται στην άρνηση του κ. Μ.Περρατικού να απολογηθεί μολονότι το είχε υποσχεθεί σε μένα.

7. Σκέπτομαι, Παναγιώτατε, να ζητήσω την ευλογία Σας όπως σας επισκεφθώ και σας ενημερώσω διεξοδικά επί του θέματος. Θα επιθυμούσα όπως συνοδεύωμαι από τον φίλο κ. Κ. Νικόλα, Δικηγόρο μου, ιδρυτικό μέλος του Τράστ και από 17 ετών νομικόν Σύμβουλον της Αρχιεπισκοπής Θυατείρων.

Την ημέρα και ώρα αν ξημερώσει εις Κωνσταντινούπολιν θα ανακοινώσωμεν ευσεβάτως προς την Υμετέραν Παναγιότητα.

Ασπαζόμενος την δεξιάν Υμών, διατελώ μετά βαθούς σεβασμού

(Υπογραφή)

**Κώστας Γ. Νικολαΐδης**  
Ιδρυτικό Μέλος του Τραστ

Ταμίας αυτού,  
Αντιπρόεδρος της Ελληνικής Κυπριακής Αδελφότητος,  
Μέλος τής Σχολικής Εφορείας του Ελλ. Σχολείου Αγ.Νικολάου και Μέλος του Δ. Συμβουλίου της Εταιρίας Ελλήνων Επιστημόνων Μεγ.Βρετανίας».

ΣΥΝΕΧΙΖΕΤΑΙ

For your business and personal foreign exchange requirements please visit any of our branches at:

 **MARFIN LAIKI BANK**

Mayfair, Finchley, Palmers Green, Erdington (Birmingham) or call 020 7307 8400

Marfin Laiki Bank is the trading name of Marfin Popular Bank Public Co Ltd.



















## STOP PRESS...

••• **SEASON OVER FOR BAGHDATIS:** Cypriot tennis star Marcos Baghdatis has called a premature end to his 2010 season after he withdrew from forthcoming tournaments in Basel and Paris. The Cypriot suffered a right shoulder injury in Vienna last week and was advised by his physio to rest in order to avoid aggravating the injury ••• **CHELSEA TO BID FOR VUCINIC?** Chelsea are thought to be readying a bid AS Roma striker Mirko Vucinic ••• **BENITEZ WANTS AGGER:** Inter Milan manager Rafael Benitez is planning to raid former club Liverpool for Danish centre-back Daniel Agger as a replacement for Walter Samuel, who is out for the season with knee ligament damage.

## EDITORIAL

It is surprising how little Milos Krasic has made the football headlines in this country. If you are not aware of who he is and why you should know about him then please read on.

Serbian winger Milos Krasic, who plays for Italian giants Juventus, was last month given a two-match suspension by the Italian Football Federation after a dive to win a penalty against Bologna. Krasic was awarded the penalty in the game, even though subsequent TV replays showed it was a clear dive by the Serbian. The penalty was saved by Bologna goalkeeper Emiliano Viviano but the consequences of the incident went beyond the match itself.

That the Italian FA sought to punish the player after the event gives a clear indication to players in Italy's Serie A that simulation will not be tolerated. In the aftermath of the incident, Krasic was widely condemned and even though his club stood by him and appealed the decision, the ban stood.

While diving, simulation or plain cheating is debated long and hard after the game in this country, in Italy there is a history of imposing bans on players for obvious dives.

Current Roma forward Adriano was hit with a two-game ban in April 2007 for having earned a penalty with a dive when playing for Inter Milan against Roma.

Also in 2007 Pablo Zalayeta was hit with the same punishment for having won a penalty with a dive against Juventus and in October 2005 Serbian Ivica Iliev was banned for three matches after he won a penalty for Messina against Ascoli with a dive.

The Italian FA have also in the past taken it a step further and last season punished Fiorentina striker Alberto Gilardino in an incident last season not involving diving but still considered cheating. The Italian international was given a ban after he scored a goal with his arm.

So in light of what happens in Italy, is there a place in football for retrospective punishment? And for acts such as diving, is two games sufficient?

Critics will say that Krasic was not punished on the field but rather after the game. Had his side scored the penalty then the opposing team would have suffered from his indiscretion and blatant cheating.

Arguments against this point will state that the punishment and system that is being put in place should not be seen as merely a short term measure but rather a long term strategy to dissuade and make players think that their actions on the field of play. Will a player think twice before diving during a game? Possibly, but there are many who also feel that for some players it is part of their game to feign injury and look for an edge against opponents. The names Drogba and Ronaldo instantly spring to mind.

Even so, the Italian way of administering retrospective punishment could be a way curbing a blight on the game. But how far can this be taken? After all, cheating is the act of Cheating is an act of lying, deception or fraud. It is an act employed to create an unfair advantage, usually in one's own interest. By definition then when a footballer claims a throw in as his own when he fully knows it is not, is this not cheating?

In addition, how will much maligned referees be viewed? Retrospective punishment implies that the referee missed the incident during the match and renders the notion that the referee's decision as final redundant. And where will this lead? Advocates for the use of video technology will then demand the use of replays during games, but this is altogether a different discussion.

There is a precedent for UEFA doing the same as the Italian FA when Arsenal's then striker Eduardo was banned for his alleged dive against Celtic in a Champions League tie but the two match ban was subsequently rescinded on appeal. What this showed was that in their zealous attempt to try and do the right thing, UEFA in fact banned the wrong player. There have been more blatant attempts at deception but UEFA has stood by and done nothing.

Diving, simulation, call it what you will is an act of cheating and this can never be condoned. Retrospective punishment therefore has a place in the modern game if at the very least to try and limit the impact cheating has during a season. But is diving any worse than shirt-pulling, a deliberate handball or a cynical foul? The difference is that most of these offences are instantly punishable and are clear for a referee to see. A dive is more difficult to clearly define and this is where the problem, hence the need for retrospective and clear headed decision making.

The Premier League, and any other league for that matter, would do well to follow Italy's lead. Surely it would be, as FIFA's motto implores, for the good of the game?



## 2010 CYPRUS RALLY

# Mikkelsen takes «Love Cyprus» Golden Stage Rally

Andreas Mikkelsen won the inaugural Love Cyprus Golden Stage Rally on Sunday, which was shown live on Eurosport and Cypriot channel LumiereTV and carried a prize fund of 150,000 Euros.

Co-driven by fellow Norwegian Ola Floene, Mikkelsen set a scorching pace over the opening 25-kilometre mixed-surface run to establish an interim lead of 10.3 seconds. And he maintained his advantage over the second test to eventually beat Nasser Al-Attiyah by 8.2s in a tense finish, despite going slower than the Qatari driver on the final run.

As well as winning 30,000 Euros for his overall victory, the 21-year-old bagged 10,000 Euros for topping Category A for Super 2000 cars. Roman Kresta earned 10,000 Euros for winning Category B in his Ralliart Mitsubishi Lancer Evolution IX, while Karl Kruuda received a cheque for 10,000 Euros for finishing as the leading Category C contender in his two-wheel drive Suzuki Swift.

The Golden Stage came hot on the heels of the FxPro Cyprus Rally which finished in Limassol on Saturday evening with motor sport fans in Cyprus flocking to the Love Cyprus Golden Stage Rally on Sunday which was run over 25km from Kellaki to Yermasoyia, north of Limassol.

The contestants in this showcase event, which was designed to promote Cyprus to a global audience through its live coverage on Eurosport, had to drive the mixed-surface stage twice, once in the morning and again in the afternoon, with the total time of the two passes added together to determine the winner.

Both runs over the stage were held in baking sunshine against the backdrop of the Mediterranean island's spectacular landscape and Mikkelsen put his victory down to his 'full attack' approach on the first run and a slightly more controlled effort on run two when he was able to preserve his lead.

"It was definitely full attack for the first stage but I could drive a little more in the middle of the road on the second run and avoid some of the rocks," said Mikkelsen. "It was quite nerve-wracking because in the middle of the stage I thought we had a problem with the powersteering but in the end it was okay."

Mikkelsen's victory made up for the disappointment of retiring on the opening day of the FxPro Cyprus Rally, the twelfth and final round of the 2010 Intercontinental Rally Challenge, which ran from 4-6 November. "I really should have won that too so this does make up for it in some way," he added.

Behind Mikkelsen, Cyprus Rally winner and second-placed Al-Attiyah said he had not been able to live with his rival's pace: "I am quite happy because it has been a good



weekend for us but maybe Andreas had an advantage. He had a new exhaust on his car, which gave him an extra 13bhp."

Frenchman Bryan Bouffier felt that the extensive amount of asphalt on the stage, which covered approximately 15 kilometres of the run, had held him back in his Peugeot 207 S2000: "My tyres were destroyed at the end of the tarmac. There was nothing more we could have done but I am very happy to have been third behind two very good drivers. My car was also perfect."

*"It was definitely full attack for the first stage but I could drive a little more in the middle of the road on the second run and avoid some of the rocks. It was quite nerve-wracking because in the middle of the stage I thought we had a problem with the powersteering but in the end it was okay."*

Andreas Mikkelsen

Martin Prokop, who finished fourth, said a lack of traction on the gravel sections prevented a bid for victory in his Fiesta: "I tried as hard as I could but in the gravel the car was always in the air," he confirmed. "I made

no mistakes but I had no traction. I thought that the set-up would work better."

Nicos Thomas was the leading Cypriot driver in fifth overall on only his second outing in his Peugeot 207, which he was driving thanks to the close collaboration between Golden Stage Rally promoter Eurosport Events and organiser Cyprus Automobile Association. "It has been a good debut for me in a Super 2000 car," he said. "It was a tough stage but I am pleased with my result."

Jaromir Tarabus completed run two with a punctured right-rear tyre but still managed to take sixth overall ahead of Group N winner Kresta and Cypriot Constantinos Tingirides, who said that his Ralliart Lancer lacked power on the first run. Two-wheel drive victor Karl Kruuda and Panikos Polykarpou completed the top 10.

A broken left-rear suspension arm caused multiple Lebanese champion Roger Feghali's retirement 13 kilometres into the final test, after he had completed the first run in fifth overall. Daniel Oliveira crashed out on the first corner of the second run.

Burcu Cetinkaya's Golden Stage Rally ended on run two when she rolled her Peugeot Sport Turkey 207, thankfully without injury. Franz Wittmann suffered a front-right puncture on the first run and elected not to take the start of the second stage in his Interwetten Racing 207.

# Greek success at World Rowing Championships

SILVER AND BRONZE FOR MEN AND A BRONZE FOR WOMEN

**G**reece won a total of three medals at the World Rowing Championships in New Zealand, the men securing a silver and a bronze at Lake Karapiro and the women a bronze

The Greek crew in the men's coxless four surprisingly finished second only to the French in the final, even though they had started the race as the fourth fastest boat.

In windy conditions the Greek men exceeded expectations and snatched the silver from the hosts and the British right at the end.

"We had a very good race and if you know Athens you will know that we are used to waves," explained Apostolos Goudoulas.

Ioannis Christou and Georgios Tziallas won the bronze medal thanks to their third place

finish in the Men's Pair Final while Alexandra Tsiavou and Christina Giazitzidou also won bronze in the women's lightweight double sculls, for their second consecutive year on the Worlds' podium.

Despite their poor start due to the strong winds the Greek pair, always a medal favourite before the championship started, upped their pace and finished almost three seconds behind winners Canada.

"We had a very bad start as we lost our direction and we quickly tried to sort it out. This got us tired, but then we focused on our own effort without looking at our rivals. We are happy for the medal that is like a promise for the future," said Giazitzidou.

Greece added a third medal at the end of

the World Championship securing bronze in the men's coxless pair on Saturday.

Georgios Tziallas and Yiannis Christou finished third in the final to vindicate expectations for a podium finish. The Greeks clocked six minutes and 36 seconds at Lake Karapiro, finishing behind the New Zealanders and the British.

"We tried to stay close to Britain and New Zealand and attacked in the first part of the race, but they were too strong for us. We then secured the third spot very early," said Christou.

"We are very happy for the bronze medal because there were many upsets in this championship," he added, dedicating the medal to his wife and his 20-day-old son.



(above) Giorgos Tziallas and Yiannis Christou  
(below) Tsiavou and Giazitzidou row for glory



## Football executives' accounts to be scrutinised

**T**he Financial Crimes Squad (SDOE) in Greece has opened the bank accounts of 20 club presidents and chief executives suspected to be involved in the case of fixed matches, and forwarded the data to the prosecutor conducting the investigation.

There is also a list of 960 people who are thought to have earned money from betting on Greek games in Asian bookmakers.

The investigation will also be extended to footballers and agents who are thought to have participated in match-fixing from February 2009 to February 2010, as well as fan clubs.

Reports in the Greek media suggest that authorities have identified one football player who bet seven times on the same match, placing 6,000 euros each time.

The case goes back to the initial findings back in April where Panthrakikos, PAS Yianina, Panionios, Atromitos and Kavala were

the five Super League clubs named as being suspected of match fixing by UEFA.

At the time there was dissatisfaction in some quarters that the government was attempting to cover up the story but opposition MP, Thanasis Plevris of right-wing party LAOS in Parliament exposed the details.

In all there are 27 suspicious matches from the Super League, the second division and the Greek Cup from the previous two seasons, involving in total 21 clubs.

The Super League matches under suspicion, based on betting patterns analysed by UEFA, are Panthrakikos vs PAS Yianina (1-2) in January 2010 and Panthrakikos vs Panionios (0-1) in March 2010. Both, however, are only slightly suspicious, as UEFA has classified them.

The three cup matches are all from this season and they, too, involve Super League clubs.

They are Kallithea vs Panthrakikos (1-0) in October 2009, seen as seriously suspicious, Agrotikos Asteras vs Kavala (0-3), on the same day and seen as suspicious, and Panarghiakos vs Olympiakos Volou (0-4) in August 2009, classified as slightly suspicious.

The other 22 matches are from B' Ethniki, but there are games that also involve two clubs who last season were in the Super League. One of them, the match between Kavala and Agrotikos Asteras (4-1) from March 2009 is the only one in the list to have got the "extremely corrupt" classification. The Olympiakos Volou vs Atromitos (1-1) match from February 2009 is seen as suspicious.

There are a further six matches classified as "corrupt", the second highest classification of the match-fixing monitoring system. They all are second-division matches.

## Cypriot Tofas signs for QPR

**Q**ueens Park Rangers have signed up Cypriot midfielder Georgios Tofas on a contract until the end of the season.

Tofas had been training with the Championship club in recent weeks after his departure from Anorthosis Famagusta but the Championship high fliers announced last week that they have signed the 21-year-old on a deal to the end of the season.

Tofas had previously been on the books of AEK Athens and is looking forward to making an impact at Loftus Road.

"QPR is such a big club and I'm happy to be here," Tofas told the club's official website.

"I'll give my best for the club.

"My first objective is to get into the team and then show the boss and the supporters what I am capable of."



QPR are awaiting international clearance for Tofas, who is expected to return to full training soon after a hamstring injury.

Manager Neil Warnock said:

"Georgios is somebody who has excited me when I have watched him.

"He looks like our type of player - he can take men on, yet he knows he has to work hard for the rest of the team. He has got the right work ethic.

"The chance to bring him in until the end of the season was too good an opportunity for me to turn down."

# ARCHWAY

SHEET METAL WORKS LTD

## Your Complete Catering Equipment Centre

Sales • Design • Fabrication  
• Stainless Steel Fabrications

Suppliers for Restaurants and Hotels

We also Manufacture A Wide Range of Made To Order Items

To Suit Individual Requirements

• S/S CLEANING SPRAY • CREDIT CARDS ACCEPTED • FREE ESTIMATES



BBQ  
£320  
inc VAT



Fax 020 8365 9670

020 8365 0760

1-3 Paxton Road, London N17 0BP

www.archwaysm.com

# KOPA

# Sports

## Round-up



- OLYMPIA DOWN BUT NOT OUT
- FIRST WIN FOR PANTEL
- ARADIPPOU AND SAINTS IN THRILLER

BY MIKKOS CHRYSOSTOMOU

KOPA LEAGUE IS SPONSORED by YVA SOLICITORS

# LEADERS HELD

The leaders of both Division One and Two, SALAMINA and OMONIA, surrendered their 100% record when they were held by PANTHEA and KLN respectively.

The result has given the chasing group a chance to close the gap.

TRIPIMENI have taken advantage beating PENDAYA 3-0 to go into fourth place.

ANORTHOSIS did themselves a favour by beating fellow strugglers APOEL 4-0 and although they are a long way from safety they have at least put some distance between them selves and the bottom two.

DYNAMO had a day off the domestic scene to do battle in the LFA but unfortunately they came up against the powerful ELTHAM TOWN and lost 4-1.

In Division Two it was a relief to see OLYMPIA take the field after recent problems. At least they came off smiling despite the 13-0 loss. Well wouldn't you be with almost 25% improvement on last week?

Their spirits are up and Charlie wouldn't know what to do with himself on Sunday mornings!!

PANTEL picked up their first win bonus of the season with a 2-1 win over ARACHNE who should have saved a couple of goals from the 18 they scored last week!!

MARONITES had an excellent victory over KOMI KEBIR to move up the table and ARADIPPOU played a thrilling 3-3 draw with ALL SAINTS.

Results in Detail:

### DIVISION ONE

#### Tripimeni-Aris 3 Pendaya 0

TRIPIMENI-ARIS made up lost ground after their victory over bottom of the table Pendaya. They are now in fourth place and in the chasing group although still six



AT LEAST OLYMPIA PLAYERS AND MANAGEMENT SMILE...

points behind leaders Salamina. Karim put them ahead and further goals from Peter Antoniadis and Safraz Pivano ensured maximum points. Pendaya are fighting it difficult at the moment and it looks like an uphill struggle all the way.

#### Salamina 0 Panthea 0

SALAMINA were forced to surrender their perfect start to the season when they were held to a goalless draw by PANTHEA at Cheshunt. Both teams had opportunities but in general defences were well on top to finish stalemate.

#### Anorthosis 4 Apoel 0

These two are in deep trouble and nothing but a win would help them out of it. Well they both went for the three points and ANORTHOSIS came out on top because they had more composure in front of goal.

Anthony Manoli who has played in every position for Anorthosis put them ahead in the first half.

APOEL tried hard to level but two quick second half goals from Leon Smpet and Kiri Portou put the game beyond the visitors. Manoli added a fourth, to register Anorthosis' second win but they will many more to survive.

### DIVISION TWO

#### AEL 13 Olympos 0

Well they have turned up after all and they put on a brave fight. After losing 18-1 last week OLYMPIA took the field against promotion chasing AEL and although they lost heavily, they felt it was an improvement from last week and they have taken that as a positive.

AEL's goals came from George Michael 4, Jamie Brandon 2, John Neophitou 2, Chris Anthoniou 2, Luke Petrou, Rakin Richards, Aresti Georgiou and Mehmet.

#### Pantel 2 Arachne 1

What a difference a week makes. Last week ARACHNE could not stop scoring as they rattled in 18 with Tom Collier scor-

ing 6, but on Sunday they could only manage one from Collier and unfortunately it was not enough. Pantel scored twice with Costi and Stelios to pick their first win of the season.

#### Aradippou 3 All Saints 3

A hat-trick by Yiannakis Ioannou was not enough to give the SAINTS victory at ARADIPPOU.

The home side replied with Chris Petrou, Tony Kromidias and Lenos Christodoulou to take a point and stay in third spot.

#### Maronites 3 Komi Kebir 1

MARONITES have moved into fourth spot after their impressive win over KOMI KEBIR.

Goals from Dino Costa 2 and Demi ensured maximum points for a team that are now playing with full of confidence.

Jason Lambri scored for Komi Kebir.

#### KLN 1 Omonia 1

The two relegated tams face each oth-

er for the first time and it ended in stale 1-1. It ended OMONIA's 100% record and cut their lead at the top to just three points and even that might disappear if the protest for using an ineligible player is confirmed.

### LFA CHALLENGE CUP

Dynamo 1 Eltham Town 4

### KOPA ANNOUNCEMENT

Thursday 18th November

### INTERLEAGUE

North London League v KOPA

7.30pm Brimsdown Stadium,

Golddown Road,

Enfield EN3 7RP

This season 5 leagues will play each other as a league with the top 2 teams competing in a Final next May. The Leagues competing will be: JC Maccabi (Southern) League, Cypriot Football League, North London Sunday League, Turkish Football Federation and London & Kent Border League.

We asking all the readers to come and support our Community team.

## AEK TEAMS NEWS

### MATCH REPORT

#### AEK WARRIORS U12 ..... 3

#### Flinchley Revolution Orange . . 3

Facing a cold windy morning the AEK boys braved the weather to give us another nail biting game once again, provided great entertainment for all to see.

In the first half AEK were 1 - 0 up, by a great goal, scored by Mario Andreou, but unfortunately early on in the second half AEK lost their momentum and conceded 3 goals, with only 10 minutes to go the boys grit their teeth and decided to make up there losses and once again started to play some great football, then out of the mist came a glimmer of light when Anastasi Kasabi scored 2 superb goals in last minutes of the game!

The last goal was set up by a Thomas Smith who deservedly got Man of Match.

The team was: Andrew Michael, Dhruv Patel, Thomas Smith, Andreas Stavrou, Yiannis Thomas, Joseph Pappiatt, Peter Jacob, Dimitri Karathanos, Marios Andreou, Alexie Nicolaides, Anthony Paphitis, Kishan Unackat and Anastasi Kasapi.



### OTHER MATCHES PLAYED

7th NOVEMBER 2010

U8's AEK FC (7) - (0) Bushey & Oxhey Lions

AEK Goal Scorers: Harry Demosthenous(4), Thomas Pritchett (2), Zack Demosthenous

U10 AEK Gold (3) - (3) Panathinaikos Green

AEK Goal Scorers: Anthony Khorassandjian, Malachi Akinola, Michael Kyriacou

U10's AEK Black (1) - (2) London Maccabi Lions

AEK Goal scorer George Demosthenous

## SUNDAY GAMES

### DIVISION ONE

Dynamo v Anorthosis. Home win 4-2  
APOEL v Tripimeni-Aris. Away win 4-1  
Pendaya v Salamina. Away win 5-0  
Panthea v Brotherhood. Draw 2-2  
Rizokarpaso v Cetinkaya. Away win 3-2

### DIVISION TWO

All Saints v PANTEL. Draw 2-2  
Komi Kebir v Aradippou. Away win 3-1  
Omonia v Maronites. Home win 3-1  
Olympos v KLN. They are improving.  
Away win 9-1  
Arachne v AEL. Away win 4-1



